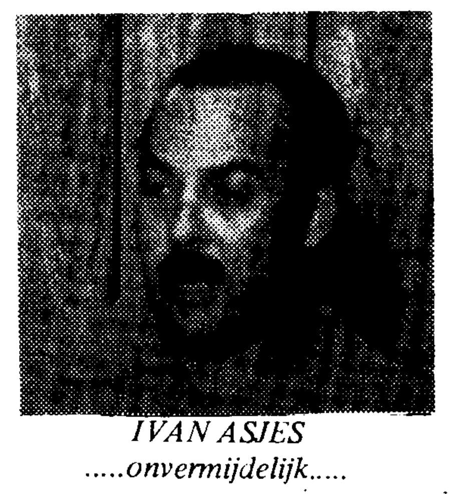
amigoe

Vandaag



IVAN ASJES
.....onvermijdelijk.....

99STE JAARGANG – No.: 188 DONDERDAG 19 AUGUSTUS 1982

Gemayel nog steeds enige presidentskandidaat

Verkiezing Libanon uitgesteld

BEIROET — De voorzitter van het Libanese parlement, Kamal Al Assaad, heeft besloten de verkiezingen voor een nieuwe president van Libanon die donderdag zouden beginnen, tot maandag uit te stellen. Volgens een communiqué is dit gebeurd om veiligheidsredenen.

De verkiezingen zullen nu gehouden worden in de militaire academie, op 7 km van Beiroet, in plaats van in het parlementsgebouw in Beiroet.

Woensdagavond waren er gevechten uitgesproken tussen links-Libanese facties in de buurt van het parlementsgebouw in Barbir, een van de drie kruispunten die toegang bieden tot Oost-Beiroet.

Krachtens de Libanese grondwet is maandag de uiterste datum waarop de verkiezingen kunnen worden gehouden. Het is dan precies een maand voor het verstrijken van de zes-jarige ambtstermijn van de huidige president, Elias Sarkis.

Volgens de Falangistische radiozender in Beiroet was parlementsvoorzitter Assaad ervan op de hoogte gesteld dat een groot aantal gewapende Palestijnen zich ten westen van het parlementsgebouw had gegroepeerd.

De tot nog toe enige kandidaat voor het presidentschap, Besjir Gemayel, zei geen bezwaar te hebben tegen het uitstel en de verplaatsing van de verkiezingen. Moslims en linkse Libanezen drongen eerder op de dag aan op het verschuiven van de verkiezingen. Ze willen meer tijd om een eigen kandidaat te vinden. Gemayel komt uit het rechtse kamp van de christelijk-Falangistische militie die hij aanvoert en die met de Israëlische invasiemacht heeft samengewerkt. Volgens zijn critici moet er een kandidaat komen die voor alle religieuze groeperingen aanvaardbaar is. Linkse parlementsafgevaardigden hadden al een boycot van de nu uitgestelde vergadering van vandaag aangekondigd.

VS verwachten moeilijk overleg over terugtrekken Syriers en Israeliers

ISRAEL AKKOORD MET PLAN VAN HABIB

Evacuatie PLO kan beginnen

BEIROET/JERUZALEM — De evacuatie van de PLO-strijders uit West-Beiroet zal naar verwachting zaterdag volgens een precies omschreven tijdschema beginnen. Op dezelfde dag zullen dan de eerste eenheden van de internationale vredesmacht present zijn om toe te zien op de evacuatie van de manschappen van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO. De Israëlische regering is vandaag namelijk akkoord gegaan met het plan van de Amerikaanse diplomaat Philip Habib. Op het laatste ogenblik kwam er bijna nog een kink in de kabel doordat PLO-strijders een Israëlische soldaat hebben ontvoerd. Jeruzalem heeft aan zijn fiat voor het plan van Habib dan ook de voorwaarde verbonden dat deze militair en de eerder gevangen genomen Israëlische piloot worden overgedragen vóórdat de evacuatie begint. In Washington heeft men ondertussen al te verstaan gegeven dat er nu heel moeilijke onderhandelingen gaan aanbreken over de evacuatie van zowel de Israëlische als de Syrische legereenheden uit Libanon. Jeruzalem wil namelijk dat alle Syrische militairen vertrekken uit Libanon en ook alle Palestijnse strijders welke zich nabij de Syriërs bevinden. Pas daarna wil Israël zich uit Libanon terugtrekken.

In de Israelische regeringsverklaring over de aanvaarding van het Habib-plan staat dat de evacuatie betreft "alle terroristen, inbegrepen hun organisaties, de leiding, het commando en kantoren". Ook de achtergebleven Syrische troepen moeten de verwoeste Libanese hoofdstad verlaten. Israel wil dat deze troepen Libanon verlaten en zich niet voegen bij de Syrische troepen in de Bekaa-vallei. Libanon heeft donderdag een internationale troepenmacht officieel verzocht naar West-Beiroet te komen om toezicht te houden op de evacuatie van de Palestijnse guerrillastrijders. De verzoeken zijn gestuurd aan Frankrijk en Italie en later op de dag zal een soortgelijk verzoek aan Washington worden gericht.

Het plan van Habib omvat 14 punten. Zoals: Het mandaat van de internationale troepenmacht loopt af, indien van de punten van het plan niet wordt nageleefd. Het mandaat van de internationale troepenmacht geldt voor een maand en kan op verzoek van de Libanese regering worden verlengd, als dat nodig is. De evacuatie zal in 15 dagen worden voltooid en zal overdag plaats vinden. De Palestijnse guerrillastrijders mogen slechts lichte wapens (pistolen en geweren) meenemen. De leiding van de PLO zal Libanon op zichtbare wijze verlaten en het vertrek zal duidelijk en openlijk worden aangekondigd.

In Washington werd in regeringskringen gezegd dat de uiteindelijke terugtrekking van de Israelische en de Syrische troepen uit Libanon "zeer moeilijke onderhandelingen" zal gaan vergen. Een en ander zal afhangen van de nieuwe Libanese president en van de vraag of president Reagan pressie op Israel wil uitoefenen met in het zicht de verkiezingen in november in eigen land, aldus een functionaris.

Philip Habib zal zijn werk in het Midden-Oosten waarschijnlijk beeindigen na de PLO-evacuatie. Hij kampt met een slechte gezondheid. Als Amerikaanse vertegenwoordiger bij onderhandelingen over het Palestijnse vraagstuk werd Irving Shapiro genoemd, die uit het zakenleven komt en bevriend is met minister van Buitenlandse zaken George Shultz.

Er zijn naar schatting nog 25.000 Syrische militairen van de Arabische vredesmacht in Libanon, die er indertijd door de Arabische liga heen werden gestuurd na de burgeroorlog. De Libanese regering, die na enkele jaren tot de slotsom kwam dat de Syrische aanwezigheid tot onrust leidde die minstens zo erg was als die zij diende te bestrijden, gebruikte de Israelische invasie om het mandaat voor de vredesmacht, dat op 27 juli afliep, niet te verlengen. Maar president Hafez Al-Assad van Syrie verklaarde toen dat zijn troepen Libanon niet zullen verlaten zo lang de Israelische er zijn.

In Jeruzalem is men behoudens over de Syrische aanwezigheid in Libanon ook bezorgd over de dreiging van naar schatting 15.000 guerrillastrijders van de PLO, die zich achter de Syrische frontlijn in de Bekaa-vallei bevinden. Veel van deze strijders wisten naar de vallei te ontsnappen tijdens de Israelische opmars in Zuid-Libanon.

Vorige week trokken daarom Israelische tankcolonnes de havenstad Jubail binnen en oostelijk naar het dorp Laqlouq, bij de bergen die over de Bekaa-vallei uitkijken. Daarmee kregen de Israeliers sterke troeven in handen om de terugtrekking van alle Palestijnse en Syrische troepen in de noordelijke Libanese havenstad Tripoli en de Bekaa-vallei te eisen, voordat de Israelische troepen worden teruggehaald. Vanuit Jubail kunnen de Israelische troepen gemakkelijk Tripoli beschieten en vanuit Laqlouq de Bekaa-vallei.

Bombay plat door staking

BOMBAY — Een algemene staking heeft het openbare leven in de Indiase miljoenenstad Bombay donderdag vrijwel tot stilstand gebracht. In verscheidene wijken van de stad duurden de rellen en de plunderingen voort. Op twee plaatsen openden de militairen opnieuw het vuur op stenengooiende menigten. Het woensdag afgekondigde uitgaansverbod is verder verscherpt. Gisteren vielen er vier doden bij de rellen.

De Indiase regering heeft duizend militairen van de eliteregimenten van Ghurka's naar Bombay gestuurd, ter versterking van de 2.000 soldaten die al eerder arriveerden. De Indiase luchtvaartmaatschappij heeft de meeste vluchten van en naar Bombay geschrapt.

De rellen in Bombay braken woensdag uit nadat een groot deel van de 22.000 politiemannen in Bombay in staking was gegaan uit protest tegen de arrestatie van hun vakbondsleiders nadat eisen waren gesteld voor hogere lonen en betere arbeidsvoorwaarden. Volgens berichten uit Bombay trokken de stakende politiemannen plunderend en brandstichtend door de stad. Volgens de commissaris van politie in Bombay neemt meer dan de helft van de politiemacht aan de staking deel.

VS-defensie budget ook in Huis goedgekeurd

WASHINGTON — Het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden heeft woensdag zijn goedkeuring gehecht aan de Defensiebegroting voor 1982/83 waarmee 178 miljard dollar is gemoeid. Een dag eerder was de Senaat al met de begroting akkoord gegaan. Het huis gaf geen toestemming geld uit te trekken voor de produktie van zenuwgasgranaten die de wapenonderhandelingen met de Sovjet-Unie alleen maar zou bemoeilijken. De regering wilde 54 miljoen dollar als tegenwicht voor de Russische chemische wapenproduktie. De meeste andere defensieplannen zoals de voorgenomen produktie van MX-intercontinentale raketten ten koste van 3,5 miljard dollar leverden geen bezwaren op.

Angst voor sociale explosie

Argentijns openbaar vervoer gisteren plat

BUENOS AIRES — Een 24-uurs-staking van bus- en treinpersoneel om looneisen kracht bij te zetten, heeft woensdag het openbaar vervoer in heel Argentinie vrijwel tot stilstand gebracht. Maar de regering heeft meegedeeld dat niet voor de volgende maand loonsverhogingen zullen worden gegeven.

De staking ging door na het mislukken van onderhandelingen op het laatste ogenblik tussen de bond van buschauffeurs en het ministerie van Arbeid en ondanks een besluit van gematigde leiders van treinmachinisten de staking af te gelasten omdat de basis voor een redelijke loonregeling was bereikt.

De actie werd gevoerd op een tijdstip van een record-aantal werklozen, onofficieel geschat op 18 procent, en daling van de reele lonen als gevolg van een inflatie van drie cijfers.

Buenos Aires, waar een derde van de 28 miljoen zielen tellende bevolking van Argentinie woont, werd woensdag geteisterd door grote verkeersopstoppingen na het uitvallen van treinen en bussen. Enkele bussen reden met de eigenaar aan het stuur. Bij de ondergrondse werd niet gestaakt.

Al enkele weken waarschuwden vakbondsleiders en politici voor het gevaar van een sociale uitbarsting als de werkende klasse moet leven onder omstandigheden waarin niet snel verbetering komt. Zij zeiden dat dit een bedreiging zou kunnen vormen voor de stabiliteit van de zes weken oude militaire regering van generaal Bignone die beloofde Argentinie tegen maart 1984 naar de democratie te doen terugkeren.

"Deze staking is het logische gevolg van een zeer moeilijke economische situatie", zei Enrique Vanoli, politiek secretaris van de Radicale partij, de op een na grootste partij. Wat de meeste zorgen baart, is dat zij zou kunnen leiden tot ernstiger gebeurtenissen die de terugkeer naar een constitutionele regering in gevaar zou kunnen brengen.

De regering beloofde een algemene loonsverhoging op 1 september, maar de omvang daarvan is nog niet vastgesteld. Verscheidene vakbonden dreigden in de afgelopen weken met stakingen in verband met looneisen, maar die werden afgelast na druk van de regering en politieke leiders.

Regering ziet CIA op achtergrond

Tientallen arrestaties na rellen in Nicaragua

MANAGUA — De Nicaraguaanse regering heeft 81 mensen gearresteerd en vijf buitenlandse priesters aan hun ambassades overgedragen nadat maandag bij een vuurgevecht in Masaya twee personen werden gedood en minstens zeven gewond.

Volgens de regering openden "contra-revolutionairen" vanuit het college van de paters Salesianen het vuur op een vreedzame demonstratie. De Sandinisten beschuldigen de vijf buitenlandse priesters, onder wie de Spaanse rector van het Salesianer college, ervan te hebben aangezet tot de botsing in Masaya, 25 kilometer ten zuidoosten van Managua. De regering heeft de priesters overgedragen aan hun ambassades en deze gevraagd hen bescherming en onderdak te verschaffen.

Volgens de lezing van tegenstanders van de regering ging het in Masaya om een botsing tussen voor- en tegenstanders van de priester Bismarck Carballo, woordvoerder van aartsbisschop Obando y Bravo. Carballo werd, aldus zijn aanhangers, vorige week gedwongen zich uit te kleden en naakt te lopen voor het huis van een jonge vrouw. Een foto verscheen in de regeringspers en ook de nationale televisie, die kennelijk van te voren van de scene op de hoogte was gebracht, zond beelden uit. Volgens Carballo was hij het slachtoffer van een complot dat tot doel had de rooms-katholieke kerk in diskrediet te brengen. Minister van Binnenlandse Zaken Tomás Borge woonde dinsdag de begrafenis bij van de slachtoffers van het incident in Masaya. Volgens Borge vond de botsing plaats tegen de achtergrond van een door de Amerikaanse inlichtingendienst CIA georkestreerde psychologische oorlog, die de armste groepen (meestal behorend tot de roomskatholieke kerk) moet opzetten tegen de revolutie.

Volgens diplomaten illustreert het incident in Masaya de toenemende spanning tussen de Sandinisten en de rooms-katholieke kerk, waartoe de meeste Nicaraguanen behoren. Scholieren hebben deze week roomskatholieke colleges bezet uit protest tegen plannen die de regering zou hebben voor nationalisatie van faciliteiten van de rooms-katholieke kerk.

Afgelopen week maakte een regeringswoordvoerder bekend, dat twintig kerken van Mormonen, Jehova-getuigen en Zevende-dagadventisten zijn overgenomen door Sandinistische revolutionaire comité's. De regering heeft Mormonen en andere niet-katholieke sekten herhaaldelijk ervan beschuldigd te opereren als voorhoede van de CIA.

De Sandinistische regering van Nicaragua heeft onderdussen regelingen getroffen voor de terugbetaling van schulden ten bedrage van 1,6 miljard dollar die de verjaagde president Anastasio Somoza tijdens zijn bewind was aangegaan. Alleen met de Verenigde Staten moeten nog afspraken worden gemaakt. Dat heeft de regering in Managua woensdag bekendgemaakt.

Leger Suriname laat boerenleiders vrij

PARAMARIBO/DEN HAAG — De tien bestuursleden van de Surinaamse boerenvakbond FAL (Federatie van Arme Landbouwers) zijn door het Militaire Gezag weer op vrije voeten gesteld. De tien waren maandag in Nickerie (West-Suriname) gearresteerd nadat enkele honderden rijstboeren met combines en tractoren wegen en het plaatselijke vliegveld hadden geblokkeerd om kracht bij te zetten aan de eis tot aanvaardbare minimum garantieprijzen voor rijst. Ook de Surinaamse journalist Bram Beer, die bij de acties aanwezig was, is weer op vrije voeten. In tussen is in Nickerie een samenscholingsverbod ingesteld.

Garnizoenscommandant Roy Horb verklaarde woensdag op een persconferentie dat de FAL-bestuursleden, onder wie voorzitter Jiwan Sital, strafbaar waren omdat zij hadden aangezet tot acties waarbij openbare wegen werden geblokkeerd. "Dit is niet de juiste wijze om succes te behalen", aldus Horb. De FAL-bestuursleden zullen overigens niet worden vervolgd. Een groot aantal organisaties, waaronder de FAL en de vakbonden C-47 en de Moederbond, hadden in verklaringen onmiddellijke vrijlating geeist van de FAL-bestuursleden.

De tien bestuursleden van de FAL die werden vastgehouden in de Memre Boekoe-kazerne te Paramaribo, hebben in een verklaring de actie van de legerleiding scherp afgekeurd. Zij spreken van "brutaal, gewelddadig en on-democratisch" handelen van de legerleiding. Zij zeggen verder "niet te zullen terugdeinzen voor intimidatie" en onverkort te zullen doorstrijden voor betere rijstprijzen. De FAL-bestuursleden eisen verder onmiddellijke heropening van de onderhandelingen over de prijzen, een verklaring van het Militair Gezag over het gebeurde en een intrekking van het samenscholingsverbod in Nickerie. Volgens waarnemers in Nickerie is de situatie weliswaar rustig, maar de teleurstelling groot over het optreden van het Militair Gezag.

Intussen is in Paramaribo het proces voor de krijgsraad begonnen tegen de officieren Birdja en Dihal die ervan worden verdacht voorkennis te hebben gehad van de mislukte couppoging van 11 maart. Vorige week kwam het in Paramaribo tot scherpe protesten toen legerleider Bouterse Birdja en Dihal eigenmachtig liet arresteren nadat de rechter-commissaris hen had vrijgelaten omdat hij geen termen aanzwezig achtte hen nog langer vast te houden. Woensdag zijn een aantal getuigen gehoord voor de krijgsraad onder wie coupleider Surendre Rambocus. Deze ontkende dat hij een staatsgreep wilde plegen. Hij zei slechts de bedoeling te hebben gehad de democratie in Suriname te herstellen. Een burgergetuige verklaarde dat Dihal en Birdja bij de voorbereiding van het komplot waren betrokken, maar zich later terug hadden getrokken.

WILLEMSTAD — In de Breedestraat (P) zijn een reeks parkeerplaatsen gemarkeerd bedoeld voor taxi-chauffeurs. Het aantal toeristen dat Curaçao bezoekt, kan dan wel teruglopen, maar dat maakt het juist des te noodzakelijker dat er voldoende ruimte is voor de taxi's om klaar te staan als dienstverlening aan de toeristen. Daar verdienen de chauffeurs hun brood mee. Die situatie geeft de automobilisten van particuliere wagens niet het recht om van deze parkeerplaatsen gebruik te maken om zaken af te handelen in de stad. De politie moet niet aarzelen hier (weer) tegen op te treden; zowel met flinke boetes als met de kraanwagen.



Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.:
bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (adquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis).
Fotografie: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via de Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao)
WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Martina tel.: 674996; zaterdagen en zondagmorgen zuster Daal tel 76728.
KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.
BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Central, tel.: 23281;
Punda: Botica 1968, tel.: 79098/79567.

★★★

DIVERSEN
MOVEMENTO GNOSTICO (Concordiastraat 22, Pietermaai): iedere maandag en woensdag is er lezing in verschillende wijken: 19.30 uur
woensdag- en zaterdagavond introductie-lezing-Concordiastraat 24.
BARBER: 20.00 uur woensdagavond-Sentro Social y Deportivo Barber.
BRIEVENGAT: 19.30 uur woensdagavond-Openbare basisschool (naast SDK).
BUENA VISTA: 19.30 uur woensdagavond-Prinses Margrietschool.
KORAAL SPECHT: 19.30 uur maandagavond-Schotborgschool.
TENTOONSTELLING: 20.30 uur opening schilderijen Edwin Maria-Theater De Tempel.

ROTARY: 20.00 uur ladies night/dinner-Penthouse Curaçao Plaza hotel (bezoek district governor dr Ledasem Santaella).

VRIJDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Moo's Grocery/Ricardus College/Koraal Specht (nieuwe school); 10.30-11.15 uur Sta Rosa t/o rk kerk; 11.45-12.30 uur Montagne t/o rk kerk: 14.00-15.00 uur Seru Grandi t/o rk school; 15.00-15.45 uur Weg naar Fuik/Porta Blanco.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: alleen zat uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH: voorlopig geen excursies.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Caged heat* (een film vol emoties en acties, in het Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Enter the dragon* (in het Engels, leeftijd 18 jr., entree fl. 5,-).

THEATER DE TEMPEL
20.30 uur filmliga: *La Strada*.

★★★

TELECURACAO: black star; lone ranger; cartoons; knutsel, prutsel; music from studio B; filatelie; notisiero tele-8; telenovela: La Sucesora; taxi; you asked for it; Magnum; Kateiba; tempu pa Dios; sluiting.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Panaderia Moron
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West 112
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Job, Colebra Berde

Secretaris van SGB stapt naar rechter

KRALENDIJK — De secretaris van het Schoolbestuur van de Scholengemeenschap Bonaire (SGB) S. Salomons, die tevens waarnemend voorzitter is van de SGB heeft na afloop van het kort geding dat de vroegere leraar Swartjes had aangespannen, een klacht ingediend bij de recherche tegen de heer Swartjes omdat deze na de zitting op een dreigende manier tegen hem (Salomons) optrad.

Volgens SGB secretaris heeft Swartjes hem op de borst gestompt en hem toegevoegd, dat Salomons wel schoon van buiten was, maar dat de secretaris rot van binnen was. De heer Salomons vertelde in een gesprek met de Amigoe dat hij deze zaak nogal hoog opnam, omdat hij juist degene was, die altijd probeerde de zaken voor beide partijen naar tevredenheid te regelen. Bestuurslid Salomons was bovendien nogal ontdaan over het feit, dat leraar Swartjes in het bijzijn van leerkrachten en andere belangstellenden zei, dat hij nog wel een boekje over Salomons zou opendoen. Het is volgens de heer Salomons onbegrijpelijk, hoe Swartjes telkens zelf roet in het eten gooit. Zowel voorzitter Ramoncito Booi als Sander Salomons werden nogal hard aangevallen door Swartjes. Nu stelt Salomons dat hoe de uitspraak ook mocht uitvallen, dat deze leerkracht nooit meer te handhaven is.

Behalve de beide advocaten van de partijen was ook aanwezig de voorzitter van de vakbond Simabo Norwin Willem die daarvoor noodgedwongen de school moest verzuimen, ofschoon de Simabo niet tot de partijen hoorde. Desgevraagd verklaarde de heer Willem, dat het R.K. Schoolbestuur, waar hij werkzaam is geen bezwaar had tegen zijn afwezigheid, omdat de aanwezigheid van Willem het belang van een Simabolid diende.

Kort geding Swartjes tegen schoolbestuur

KRALENDIJK — Woensdagochtend diende voor de rechter in eerste aanleg, mr C.A.A.Nicastia, een kort geding dat de vroegere concierge en maatschappijleraar A.P.S.Swartjes aanspande tegen de voorzitter van het Schoolbestuur van de Scholengemeenschap Bonaire (SGB). De heer Swartjes aan wie een aantal uren conciergewerkzaamheden waren aangeboden, weigerde daarop in te gaan gezien zijn genoten vooropleiding en wenste echter wel in dienst van de SGB te blijven, maar dan als maatschappijleraar. Het Schoolbestuur wilde daar niet op ingaan en ook het eilandgebied dat Swartjes indertijd als leraar aanvaardde, wenste hierin niet verder betrokken te worden.

Inmiddels spande Swartjes een zaak aan zowel tegen de SGB als tegen het BC, omdat het BC een arbeidsovereenkomst aanging op 17 juni 1975 en later op 1 november 1975 Swartjes ter beschikking stelde van het schoolbestuur. Op 19 januari 1982 besloot het BC de arbeidsovereenkomst met Swartjes te beeindigen en verzocht aan het SGB om Swartjes tot 1 maart — en in afwachting van de gerechtelijke uitspraak — in dienst te nemen. Nu het nieuwe schooljaar is begonnen, blijkt er echter nog geen uitspraak te zijn gevallen. Maar het Schoolbestuur deelde aan Swartjes per 30 juli 1982 wel mee, dat het dienstverband per 1 augustus 1982 niet voortgezet zou worden.

Mr E.J.Maduro stelde dat Swartjes nu voor het komende schooljaar zonder inkomen zit, maar de advocaat van de SGB mr Sjiem Fat deelde deze mening in het geheel niet omdat Swartjes lang genoeg op de hoogte was van het feit dat zijn dienstverband met het Schoolbestuur geeindigd zou worden. Het Schoolbestuur had trouwens reeds een nieuwe concierge aangesteld, terwijl er voor maatschappijleer geen uren voor de heer Swartjes meer beschikbaar waren.

Mr Maduro verzocht de rechter om het Schoolbestuur te veroordelen aan de heer Swartjes zijn salaris, emolumenten enz. maandelijks uit te betalen tot de overeenkomst op rechtsgeldige wijze zal zijn beeindigd. Volgende week woensdag zal er in dit kort geding uitspraak gedaan worden.

KRALENDIJK — Afgelopen woensdag werd Ceferino Victor Winklaar officieel beedigd als waarnemend gezaghebber van Bonaire. Dit gebeurde in het bijzijn van gezaghebber A.R. Sint Jago, de secretaris van Bonaire mr Frits Goedgedrag en de beide gedeputeerden Humphry Wout en Jules Angela. De benoeming van Victor Winklaar gebeurde bij Landsbesluit van 16 augustus 1982 no 1. Winklaar werd geboren op 26 augustus 1964 te Bonaire en ontwikkelde zich door verschillende overheidscursussen. Van 1964 tot 1977 werkte Winklaar op verschillende afdelingen waar hij veel ervaring opdeed in overheidsdienst. Vanaf 1980 werd Victor benoemd tot directeur van de Sociale verzekeringsbank afdeling Bonaire. In 1969 kwam Victor Winklaar in de politiek waarin hij trouwens een van de oprichters is van de Union Partido Patriotico (UPB) en vanaf 1976 neemt Winklaar al een plaats in in de eilandsraad. Ook was Winklaar gedurende een aantal jaren gedeputeerde, maar evenzer drukte hij zijn stempel op sociale organisaties, zowel op sportgebied als op sociaal gebied. De benoeming van Winklaar geschiedde in verband met het overlijden van zijn zwager Medardo Thielman, een paar maanden geleden. Bij de foto v.l.n.r. Humphry Wout, Victor Winklaar, gezaghebber Sint Jago, gedeputeerde Angela en mr Frits Goedgedrag.



Programma voor bezoek van minister De Koning

KRALENDIJK — Komend weekeinde zal minister drs De Koning, die in het Nederlandse kabinet belast is met de Antillen, Bonaire bezoeken. De minister zal vrijdagavond om zes uur arriveren en gedurende zijn verblijf in Hotel Bonaire logeren. Zaterdagmorgen om negen uur zal min De Koning een beleefdheidsbezoek afleggen bij gezaghebber A.R.W.Sint Jago waarna hij dan een vergadering zal hebben met het voltallige Bestuurscollege. Om 11 uur worden de vakbonden in de gelegenheid gesteld om van gedachten te wisselen met de Nederlandse bewindsman, die zijn vergadering zal besluiten met een bijeenkomst van de leden van de Kamer van Koophandel. Na de lunch, die het BC aanbiedt, zal de minister voor Antilliaanse Zaken een bezoek brengen aan de verschillende projecten die momenteel in uitvoering zijn. Zondagmorgen vertrekt minister De Koning dan weer naar Curaçao.

Jayceesdag met Curacaos bezoek

KRALENDIJK — Zoals inmiddels al haast traditie is geworden, zullen de Antilliaanse Jaycees een speciale dag vieren waarbij dan de nadruk nog eens wordt gelegd op de verschillende activiteiten die de Jaycees hebben. Ook op Bonaire waar kortgeleden weer nieuw leven werd ingeblazen in de jongerenvereniging, zal zondag 22 augustus een programma opgesteld worden dat er zijn mag en waarbij een aantal Curaçaose Jaycees aanwezig zal zijn. Het programma waarvoor ook de IOBA Jaycees aanwezig zullen zijn, behelst een picknick op Klein Bonaire en een barbeque op de Matravagera Ranch. Ook zal er een rondrit over de noordelijke en zuidelijke kant van het eiland gemaakt worden en wordt in het bejaardenhuis een folkloristische show opgevoerd. Het geheel staat onder leiding van de L. de Freitas Sousa, L.Josephia en J.Janga.

Personalia

TH. G. CRISPULO vierde deze dagen het feit dat hij een kwart eeuw geleden in overheidsdienst trad. Hij is nu hoofdverzorger in de Capriles kliniek. In verband met dit jubileum werd hij in aanwezigheid van zijn echtgenote gehuldigd door kliniek directeur A.T. Virginia, die hem ook de gratificatie overhandigde.

Deviezenreserves in april 9 miljoen hoger

WILLEMSTAD — De **deviezenreserves stegen in de eerste vier maanden van dit jaar met 13 miljoen gulden. Daarvoor nam alleen al de maand april 9 miljoen gulden voor zijn rekening blijkens de laatste overzichtcijfers van de Centrale Bank.**

Hiermee is gelijkertijd gezegd dat de betalingsbalans over de eerste vier maanden van dit jaar een positief saldo te zien geeft van 13 miljoen gulden. Na van ingewijden in deze mater wordt vernomen is het er relatief om in dit verband te spreken van een goede dan we een slechte stand van zaken.

Bezien op de resultaten van verleden jaar moet ontegenzeglijk een teruggang geconstateerd worden op diverse terreinen. Maar gezien in de mondiale context kan niet ontkend worden dat de Antillen er vooralsnog niet zo slecht voorstaan.

Uit de cijfers van de Centrale Bank blijkt dat in april bijvoorbeeld niet alleen meer deviezen (buitenlandse geld) de Antillen binnenkwam dan dat er uitging, er is op de lokale markt ook 19 miljoen gulden meer aan liquiditeiten gecreeerd. Daardoor steeg de totale geldhoeveelheid voor de Antillen in die maand met 28 miljoen gulden oftewel 2,3 procent. Dat zou op jaarbasis een stijging betekenen van 20 procent bij een inflatie van zes procent.

In april vond de grootste geldschepping plaats (namelijk 70 procent) bij de Girodienst Curacao. Door omstandigheden namen in die maanden de tegoeden van vooral de particuliere ondernemingen bij de Giro in die maand flink toe. Ze vloeien vervolgens toe naar de Eilandsontvanger die ze te boek stelt als crediet-verlening aan het eilandgebied Curacao. De crediet-verlening aan de private sector vertoonde die maand een normale groei van bijna één procent.

In diezelfde maand verviel 6 miljoen gulden aan schatkistpapier uitgegeven door de centrale overheid. Er volgde een nieuwe lening waarop voor 10,3 miljoen gulden werd ingeschreven en geplaatst. Hiervoor golden dezelfde voorwaarden als een maand eerder. In die maand is 3,2 miljoen gulden uitgegeven op de nog bestaande obligatielening tegen 12,5 procent (tegen de koers van 98.4).

Commentaar
Zondagskind

BIJ HET WISSELEN van de wacht in de Nederlandse politieke wereld kan men op de Antillen verzekerd zijn van een aantal orientatiebezoeken van nieuwe bewindslieden. Statenleden of andere geinteresseerden, die kennelijk zo weinig informaties van hun voorgangers krijgen, dat plotseling alle eilanden van de Nederlandse Antillen bezocht moeten worden onder het motto dat je er geweest moet zijn om mee te kunnen praten. Gelukkig zijn dat dan volledig betaalde reizen, zodat de Antillen zich inderdaad in de vernieuwde belangstelling kunnen verheugen en zelfs de kleine eilanden als Bonaire, Saba en St Eustatius mogen het ministerieel bezoek aanschouwen. Zelfs voor vakbonden en Kamer van Koophandel wordt enige tijd uitgetrokken en ook de projecten die momenteel uitgevoerd worden, krijgen alle aandacht. Bij het bezoek van minister De Koning liggen de werkzaamheden aan de projecten helaas wel stil. Dat is niet omdat de werknemers deze minister niet aardig vinden, want de werkzaamheden liggen altijd stil als op Bonaire ministers komen. Immers bezoeken aan Bonaire door hoogwaardigheidsbekleders vallen uitsluitend in het weekeinde. Zelfs het bezoek van koningin Beatrix was daarop geen uitzondering. De zaterdag en de zondag schijnen bij decreet gereserveerd te zijn voor Bonaire. Vanaf vrijdagavond echter wordt er gewoonlijk de weekeinde-rust gehouden. De normale dagelijkse activiteiten zijn er niet. De werkzaamheden aan de drie hotelprojecten liggen stil; kortom een eiland in zonnige rust zonder een sportje van enige activiteit. Dat zal inmiddels wel een beetje de indruk zijn van de bezoeken die de bewindslieden van Bonaire krijgen. De toenmalige ministerpresident, Joop den Uyl, die ook een zondagje doorbracht op ons eiland zei het al zo treffend in september 1984 na een verblijf van zeven uur: dit eiland moet terug naar de oertijd. Bonaire, het zondagskind van de Nederlandse Antillen.

Het weer

WILLEMSTAD — De weersverwachting geldig tot vrijdagmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt met in de nacht- en ochtenduren kans op een plaatselijke bui. Overwegend vrij krachtige oostelijke wind.

Het weerbericht: In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen of die voor het weer op de Benedenwindse eilanden van betekenis zijn. De vochtigheid en onstabiliteit in de aangevoerde lucht zijn echter voldoende om in de komende 24 uur een plaatselijke bui tot ontwikkeling te doen komen.

KAPITAAL-UITVOER NEEMT DE VLUCHT

Door opwaardering Antil- gulden

Import uit Europa goedkoper in 1981

WILLEMSTAD – Door de sterkere positie van de Antilliaanse gulden in 1981 daalden de kosten van invoer van producten uit Europa. Dat valt op te maken uit een overzicht van de Centrale Bank over het voorbije jaar zoals dezer dagen is vrij gegeven. Naast deze constatering valt ook op te maken dat de kapitaal-uitvoer in dat jaar wel een vlucht heeft genomen van een overschot van 13 miljoen in 1980 naar een meer-uitvoer van ruim 80 miljoen gulden.

Zoals de Amigoe eerder al schreef is er in 1981 een overschot geweest op de betalingsbalans van 96,1 miljoen gulden. In haar beschouwing over de ontwikkelingen stelt de Centrale Bank de betalingsbalans van verleden jaar "niet ongunstig" te achten. Wel heeft het grote rente-verschil tussen de Antillen en landen elders gezorgd voor een flinke kapitaal-uitvoer, maar dat heeft niet kunnen weerstaan dat op de lopende rekeningen alsnog een overschot te zien is geweest van 9,6 miljoen gulden. Hoge opbrengsten uit de olie-sector (vooral Lago op Aruba) hebben hiertoe bijgedragen; het toerisme kan over de hele Antillen genomen van een redelijk jaar spreken; de off shore sector heeft ook zijn steentje weer in belangrijke mate bijgedragen. Wel is er een flinke daling te constateren geweest in de transportsector. Dat is te wijten aan de mindering in bezoeken van cruise-schepen aan de diverse eilanden en de achteruitgang in de bedrijvigheid in de olie-overslagbedrijven (Lago, COT, Bopec).

DOLLAR

Opmerkelijk noemt de Centrale bank de verbetering van de goederenrekening met bijna negentien miljoen gulden. Er is voor ongeveer hetzelfde bedrag geexporteerd vanuit de Antillen als het jaar eerder (1980). De verbetering moet op conto van de Amerikaanse dollar geschreven worden die in de loop van vorig jaar in waarde steeg. Daar zit de Antilliaanse gulden aan gekoppeld. Daardoor steeg ook de Antilliaanse gulden in waarde ten opzichte van Europese munteenheden en wel gemiddeld voor een kwart (25 procent), terwijl in Europa een gemiddelde inflatie gold van 10 procent.

Vooral op Curacao is van deze opwaardering van de Antilliaanse gulden geprofiteerd bij de import van artikelen, goederen en producten uit Europa. De goederenrekening voor dit eilandgebied verbeterde namelijk met ruim tachtig miljoen gulden. Dat betekent dat de kwantiteit aan invoer uit die landen gelijk bleef maar dat daar voor meer dan tachtig miljoen gulden minder betaald hoefde te worden. Op Aruba daarentegen is er juist een achteruitgang in de Europese import-waarde geconstateerd van vijftig miljoen gulden.

CRUISESCHEPEN

Over heel 1981 stegen de inkomsten van alle zes eilanden tesamen uit het toerisme in vergelijking met 1980 met dertien procent, oftewel ruim 78 miljoen gulden. Aruba noteerde de grootste stijging: 22 procent. Sint Maarten volgde met een stijging van 14 procent. Op Curacao bleven de inkomsten nagenoeg gelijk (plus 2,5 procent), maar als daar de inflatie in doorberekend wordt is het in wezen een achteruitgang geweest in inkomsten uit die sector.

De transportsector geeft in grote lijnen voor dat jaar een achteruitgang te zien van 51 miljoen gulden aan inkomsten in vergelijking met het jaar ervoor. Die daling is voor een niet gering deel veroorzaakt door voornamelijk teruggang in havenactiviteiten (minder olietankers en cruiseschepen).

De plaatselijke olie-raffinaderijen brachten in dat jaar totaal 98 miljoen gulden binnen. Dat kan grotendeels worden opgeschreven voor de belastingafdrachten van deze bedrijven (Lago op Aruba en Shell op Curacao). Er was namelijk nauwelijks of geen stijging te zien in de overboekingen ten opzichte van de lokale uitgaven. Er is namelijk door beide bedrijven voor vijftig miljoen gulden meer ontvangen uit lokaal verkochte olieproducten.

CADEAU

De off shore sector markeerde opnieuw haar belangrijke positie in deze. De netto inkomsten uit vertegenwoordigingen (trustkantoren en dergelijke) stegen met 22 miljoen gulden en er werd voor 37 miljoen gulden meer aan belastingen betaald door off shore bedrijven op de Antillen.

Daartegenover staat dat het bedrag aan ontwikkelingshulp in datzelfde jaar beduidend minder was dan in 1980. Het deel dat aan de Antillen geschonken wordt daalde bijvoorbeeld alleen al met veertig miljoen gulden; dat was grotendeels (34 miljoen) dat deel dat Nederland de Antillen cadeau gaf voor de geleden verliezen door rente door de koersschommelingen. Bovendien werd in 1980 voor 20 miljoen gulden geschonken voor de aanschaf van twee Fokker F-28 toestellen voor de MLD op Curacao.

Het resultaat van alle geldelijke transacties op de lopende rekening was aanzienlijk positiever dan het jaar eerder, namelijk een overschot van 180 miljoen gulden tegen 39 miljoen gulden in 1980.

KAPITAALEXPORT

Op de kapitaalsbalans daarentegen is een andere ontwikkeling te zien geweest. Er vond een kapitaal-export plaats van 83 miljoen gulden. Het jaar ervoor was dat juist nog een (netto) kapitaal-invoer van 13 miljoen gulden. De kapitaaluitgaven van de overheid (voor uitvoering van grote projecten - RED) is verleden jaar ongeveer gelijk gebleven ten opzichte van 1980. Daaruit moet worden afgeleid dat de kapitaalsuitvoer voornamelijk in de hand is gewerkt door privé-ondernemingen en -personen.

Onderzoek-unit voor voedings-problemen

WILLEMSTAD — Het hoofd van de afdeling Voedsel en Voeding van de Geneeskundige- en Gezondheidsdienst (GGD), drs. George Juliana, is onlangs teruggekeerd uit Nederland waar hij een cursus van zes maanden volgde over voeding. De heer Juliana volgde de cursus van januari tot en met juni in studieopdracht van het BC, te Wageningen en slaagde cum laude. Hij heeft inmiddels op Curaçao een voedings-unit opgezet die al in werking is getreden. Binnen een half jaar wil de unit beginnen met onderzoek, training en informatie geven op het gebied van voeding in de gemeenschap en andere taken, zoals onder andere gezinnen bezoeken waar er voedingsproblemen zijn. De unit bestaat uit ervaren personen op dit terrein en van de bevolking en alle betrokken instanties wordt medewerking gevraagd voor een goed verloop van dit project.

Zwijssencollege wordt Pierre Lauffer college

WILLEMSTAD — Het Mgr Zwijssen College ETAO aan de Djónoramarthaweg heet voortaan Pierre A. Lauffer College/ETAO. Dat is besloten door het RK Centraal Schoolbestuur na overleg met de directie en leerkrachten van de school.

Overval op nummer kantoor te Kanga

WILLEMSTAD — Zeshonderd gulden was ongeveer de buit welke een gewapende rover heeft veroverd toen hij een nummerkantoor te Kanga overviel. Met een vuistwapen, zoals een pistool en of revolver wordt genoemd, in de hand kwam hij binnen en eiste van de aanwezige nummerverkoopsters het aanwezige geld. Een der verkoopsters schoof hem toen het geld toe, waarna hij verdween.

Personalia

IVAN FALBRU vierde gisteren (18 augustus) het feit dat hij dertig jaar geleden op die datum toetrad tot de Maduro & Curiel's Bank nv-groep. De heer Falbru heeft een belangrijke en indrukwekkende loopbaan gehad in dit bedrijf dat onlangs culmineerde in zijn benoeming tot managing director van zowel de Curaçaosche Hypotheekbank nv als de Spaar- en Beleenbank van Curaçao nv, de twee oudste en grootste hypotheekbanken op de Antillen. Ook op sociaal gebied is hij op Curaçao geen onbekende.

Chapi di plata voor taalpurist Antoine Maduro

WILLEMSTAD — De taalperfectionist Antoine Maduro krijgt zondagmorgen van de stichting Pierre Lauffer de "chapi di plata" (zilveren schoffel) uitgereikt. Het evenement vindt plaats op de geboortedag van de verleden jaar overleden uitmuntend schrijver Pierre Lauffer van Curacao. De korte plechtigheid begint om half elf 's ochtends en vindt plaats in het hotel Avila.

De heer Maduro krijgt deze prijs als eerste en wel voor zijn activiteiten ten behoeve van het Papiamentu, ondermeer met zijn publicaties "Ki di nos" en "Papiamentu". De stichting heeft zich ten doel gesteld elk jaar op 22 augustus deze "chapi di plata" uit te reiken aan een persoon die zich via zijn literair werk of taalkundige activiteiten gedurende minstens vijf jaar ten behoeve van het Papiamentu heeft ingezet.

Bij familietwist twee gewonden

WILLEMSTAD — Bij een familietwist woensdagmiddag bij de Churchillweg zijn twee gewonden gevallen. Beiden konden na in de polikliniek behandeld te zijn naar huis terugkeren. De 30-jarige man AC werd door een schot uit een windbuks geraakt en een andere man kreeg een steen tegen zijn kin. De politie aldus het bericht, stelt een nader onderzoek in naar deze "grote vechtpartij".

Delegatie van Staten naar Parlatino

WILLEMSTAD — Een delegatie van zeven Statenleden vertrekt morgen naar een vergadering van het Latijns-Amerikaanse parlement, Parlatino. Deze delegatie keert de volgende week vrijdag terug. De vergadering vindt plaats in de Colombiaanse hoofdstad Bogotá.

De delegatie wordt aangevoerd door Staten-voorzitter Roy Markes (MAN). Voorts hebben daarin zitting de leden George Hueck (PNP, vice-voorzitter), Onofre Bikker (DP). Roy van Putten (MEP), Benny Nisbet (PPA), Rudy Ellis (UPB) en de griffier Orlando van Breet. Hoewel geen concrete agenda bekend is, is het de gewoonte dat resoluties in behandeling komen van eerdere bijeenkomsten in Parlatino-verband. In elk geval zullen de Falkland-crisis en de verwikkelingen daaromheen onderwerp van bespreking zijn.

Dame gedood bij steekpartij

WILLEMSTAD — De 28-jarige Carmen Pater raakte gisteravond omstreeks negen uur dodelijk verwond in een steekpartij in de Sint Vincentweg.

Gisteravond meldde een dame (SK) zich bij het politiebureau te Rio Canario en bekende even tevoren een dame in de Sint Vincentweg te hebben neergestoken. Een patrouille werd naar de aangegeven plaats gestuurd waar ze op aanwijzing van SK het moordwapen, een mes, aantrof in een vuilnisvat. Volgens verklaring van SK raakte ze slaags met CP om oude ruzies, toen ze met de buurman van CP stond te praten. In het gevecht liep CP een steekwond vlak onder haar kin op. Het slachtoffer werd in zorgwekkende toestand naar het ziekenhuis getransporteerd waar ze echter kort na aankomst overleed.



WILLEMSTAD — In het Sint Elisabeth hospitaal werd gisteren aan de pers uitleg gegeven van het herindelingsplan voor het hospitaal. Op de foto vlnr architect Stanley Martina die een uitleg geeft van de huidige structuur van het hospitaal, dokter Bierman, dokter Asjes en de heren Berenos en Goeloe.

Directeur Ivan Asjes:

Herindeling van hospitaal noodzaak

WILLEMSTAD — Een herindeling van de lay-out van het hospitaal is onvermijdelijk als een optimale functionering bereikt wil worden. Zo verklaarde gisteren directeur van het hospitaal, dokter Ivan Asjes aan de pers.

Verleden jaar werd een commissie opgericht en aan het architectenbureau Project Planners & Designers nv om een onderzoek te maken naar herindeling van het hospitaal. Dat rapport werd in mei dit jaar voltooid.

De herindeling houdt in dat de patientenafdeling gecentraliseerd worden en dichter bij de verzorgingsafdelingen (laboratorium, rontgen etc.) gebracht worden, aldus dr Asjes.

Door de spreiding van de patientenafdelingen te minimaliseren kan ook beter toezicht gehouden worden op de toestand van de patienten, mede doordat er ook geen grote zalen meer zijn. De kamers zijn voor één tot maximaal zes personen en verdeeld in units van 36 bedden elk, zo zei dr Asjes verder. Zo kan ook het beddenbestand teruggebracht worden van acht- tot vijfhonderd.

Patienten, die niet per sé in het hospitaal moeten zijn, worden dan elders opgenomen, bijvoorbeeld in verpleeghuizen. Een nieuw hospitaal is niet nodig. Gezocht werd naar een simpele goedkopere en toch adequate oplossing om binnen vier à vijf jaar de huidige toestand te verbeteren, zodanig dat het hospitaal voor de eerste 25 tot 30 jaar rendabel kan functioneren.

De indeling van patienten gebeurt nu op basis van medisch specialisme, geslacht van de patient en verpleegklasse. Het is de bedoeling dat bij herindeling van het hospitaal, indeling van patienten gebeurt op basis van snijdende (chirurgische) en nietsnijdende specialismen, vervolgde dr Asjes. Operatiepatienten worden dan ongebracht in dezelfde vleugel van de operatiekamer wat veel efficienter is en ook tijd bespaart.

Het totale project gaat — zoals de Amigoe verleden week al schreef – zonder bouwrente tegen de 28 miljoen kosten en men denkt het in 50 maanden af te hebben.

Culturele expressie in Jandoret en Boca Sami

WILLEMSTAD — In de koraal van de kerk van Jandoret en in die van het Sint Michael College in Boca San Michiel wordt zondag een opvoering gegeven van Bencho i Eze. Dit gebeurt in nauwe samenwerking tussen Hubentud 70 en de Cultuur-sectie van de eilandelijke overheid. Het programma omvat voordracht van gedichten en verhalen en ook dans en zang. Na afloop van de opvoering bestaat er gelegenheid vragen te stellen over het Folklore festival dat in november wordt gehouden. Zondagmorgen om elf uur is de opvoering te Jandoret en zondagmiddag om twee uur op de speelplaats in Boca Sami. Er wordt geen entree geheven.

Dame beroofd

WILLEMSTAD — Een ongeveer zeventienjarig meisje heeft woensdagavond rond half acht kans gezien een dame die op de bus stond te wachten te beroven van haar handtas. Eenmaal met de tas in haar bezit ging zij ervandoor. Er zat onder meer geld in de tas. Een en ander gebeurde te Marchena.

Herbouw van verbrande COT-steiger

WILLEMSTAD — De eerder dit jaar bij brand verloren gegane steiger (nummer vier) van de Curacao Oil Terminal (COT) wordt herbouwd.

Deze steiger is geheel verwoest bij een fikse brand die op 7 maart woedde bij dit olieoverslagbedrijf. Dit leverde een miljoenenschade op en de steiger kon niet meer gebruikt worden.

Deze week heeft directeur Peter Williams van COT een contract getekend met directeur Peter Huisman van Netherlands Harbour Works voor uitvoering van de civiele werkzaamheden aan herbouw van deze steiger.

Hoofdprijzen landsloterij

WILLEMSTAD – De hoofdprijzen van de zeventiende trekking van de Landsloterij zijn heden gevallen op de volgende nummers:

Eerste prijs (fl. 60.000,–): nr. 22037; tweede prijs (fl. 25.000,–): nr. 12537 en de derde prijs (fl. 12.500,–) op nr. 9062.

Casseres per 1 october gezaghebber



DEN HAAG — R.A. (Ronnie) Casseres, de gevolmachtigde minister van de Antillen in Den Haag, wordt de nieuwe gezaghebber voor het eilandgebied Curacao. De Koninkrijksministerraad is vandaag akkoord gegaan met de desbetreffende voordracht aan de Kroon. De benoeming gaat op 1 oktober in.

Casseres (lid van de MAN) wordt maandag 43 jaar. Hij is op Curaçao geboren en volgde in Nederland de onderwijzersopleiding. Na de studie was hij onderwijzer op het Antilliaanse eiland, leraar Pedagogiek aan de Opleidingsschool voor onderwijzers op Curaçao, Inspecteur van Onderwijs bij het Departement van Onderwijs van de Antillen en waarnemend hoofd van de Schooladviesdienst op Curaçao.

Sinds 1979 is hij gevolmachtigde minister van de Antillen in Den Haag. Als gezaghebber volgt hij mr Ornelio (Cees) Martina op.

Vice-premier Jan Terlou maakte dit vanmiddag officieel bekend na een vergadering van de Koninkrijksministerraad.

Zakenvaria

Volgens plan gaat deze maand het maandblad Island Exchange op Sint Maarten weer verschijnen. Het is een blad dat gratis wordt verspreid en dat tot een paar jaar geleden ook verscheen en succesvol was, aldus het Sint-maartense weekblad Clarion. Het blad wordt als insteekblad via Clarion verspreid, maar is ook in verschillende zaken als zodanig verkrijgbaar. De mogelijkheid om zijn advertenties voor het blad af te geven, bestaat bij verschillende zaken in en buiten Philipsburg.

DE NEDERLANDSCHE Middenstandsbank heeft de nettowinst in het eerste halfjaar van 1982 met 39 pct zien dalen van de f. 82,3 tot f. 50,2 mln. Het brutoresultaat steeg nog met 6 pct tot f. 256,1 mln maar de toevoeging aan de voorziening vóór algemene risico's (VAR) steeg met 74 pct tot f. 175 mln. De belastingen namen met 52 pct af tot f. 25,2 mln, zo heeft de bank bekendgemaakt. Vóór geheel 1982 wordt gestreefd naar een brutoresultaat dat ten minste gelijk zal zijn aan dat over 1981. Veel hangt hierbij af van de ontwikkeling van de rentemarge. Ook in de tweede helft van het jaar wordt geen verbetering voorzien van de economische situatie in Nederland. In verband daarmee moet worden verwacht dat ook aan het eind van het boekjaar omvangrijke dotaties aan de voorzieningen noodzakelijk zullen zijn.

RICONERO nv (Curaçao, 1977), opgericht door de nv's Curaçao (CCC) en Netherlands Antilles Corporation Company (NACC) heeft beleggingsdoeleinden. Het kapitaal werd bepaald op anderhalf miljoen gulden (ned. crt), in aandelen van één mille, waarvan 300 preferente aandelen en welke er 200 meteen werden geplaatst, terwijl dit ook gebeurde met 800 gewone aandelen; CCC nam de preferente aandelen voor zijn rekening, NACC de gewone aandelen. Met de directie werd belast CCC nv.

BOOMKAPM INVESTMENTS nv (Curaçao, 1978), opgericht door Nationale Trust maatschappij (Nederlandse Antillen) nv en mr Michael E.J. Ellis, heeft beleggingsdoeleinden en een kapitaal van twee miljoen gulden (Ned. crt) in aandelen van één mille, waarvan 400 preferente, welke meteen zijn geplaatst evenals 600 gewone aandelen, waarbij mr Ellis één gewoon aandeel nam en de anderen terecht kwamen bij Nationale Trust mij., welke ook met de directie werd belast.

PIMMARY investments nv (Curaçao, 1977), opgericht door Nationale Trust maatschappij (Nederlandse Antillen) nv en mr Michael E.J. Ellis, heeft beleggingsdoeleinden en een kapitaal van 1,8 miljoen gulden (Ned. crt) in aandelen van één mille en waarvan 80 preferente aandelen, 320 gewone aandelen A, 80 preferente aandelen B, 320 gewone aandelen B, 200 preferente aandelen C en 800 gewone aandelen C, waarvan alle drie typen preferente aandelen meteen werden geplaatst bij Nationale Trust mij, welke ook met de directie werd belast.

CANTRADE CARIBBEAN investment nv (Curaçao, 1978), opgericht door de nv's Curaçao en Netherlands Antilles Corporation Company (CCC en NACC) met een kapitaal van één miljoen gulden (Ned. crt), in aandelen van één mille, waarvan 200 preferente aandelen, welke kapitaal meteen werd geplaatst, waarbij CCC de preferente aandelen nam en NACC de 800 gewone aandelen, CCC nv werd met de directie belast.

LAGE DUIN beheer nv (Curaçao, 1978), opgericht door Trust en beheersmaatschappij Six Islands nv, ir Louis Schoor en mr Gerard F. Vromans uit Haarlem, heeft beleggingsdoeleinden en als kapitaal 1,1 miljoen gulden (Ned. crt), in aandelen van één gulden, waarvan 220 duizend preferente aandelen, welke allemaal meteen werden geplaatst, evenals het het geval was met 550 duizend gewone aandelen. Six Islands nam één gewoon aandeel voor zijn rekening, ir Schoorl de andere geplaatste aandelen. Met de directie werden belast Six Islands en mr Gerard F. Vromans.

INTERNATIONAL South African nv (Curaçao) heeft bij de statutenwijziging in 1978 zijn kapitaal gebracht op $3.250.000 dollar, in aandelen van één dollar. Als gemachtigde trad op mr Carnelis D. Lind, nv directeur. Bij het zetten is een fout gemaakt, zodat slechts één bladzijde van de gewijzigde statuten in druk verscheen, en de eerste maagdelijk blank bleven.

KAJIMA OVERSEAS (Curaçao) nv liet in 1978 zijn statuten wijzigen en bracht bij die gelegenheid het kapitaal op vijftien miljoen dollar, in aandelen van 1000 dollar, waarvan er meteen 3000 werden geplaatst. Als gemachtigde trad op nv directeur Franciscus H. van Rooijen.

MEERPAAL NV (Curaçao, 1977) opgericht door Theodore J. Hintzen, Eugene E. Bruinendaal en Franciscus H. van Rooijen, nv-directeur, heeft beleggingsdoeleinden en een kapitaal van één miljoen gulden (Ned. crt), in aandelen van een mille, waarvan 200 preferente aandelen, welk kapitaal geheel geplaatst werd, waarvan mr Hintzen tweehonderd preferente en 799 gewone aandelen voor zijn rekening nam en Curaçao Corporation Company nv, waarvan Bruinendaal en Van Rooijen directeur zijn, de rest. Deze nv werd ook met de directie belast.

Verboden lectuur

WENEN — Een onafhankelijke Hongaarse uitgever is onlangs veroordeeld tot 20 dagen gevangenisstraf of betaling van omgerekend 300 gulden boete wegens ongeoorloofde publikaties. Dit is gemeld in berichten die in Wenen uit Hongaarse oppositiekringen zijn ontvangen. De 30-jarige Gabor Demszky werd veroordeeld na de inbeslagneming van manuscripten die in zijn auto waren aangetroffen. Daartoe behoorden documenten van de verboden Poolse vrije vakbond Solidariteit en een Hongaars manuscript van een roman, getiteld "De Verliezer" van Gyoergy Konrad die binnenkort in de Verenigde Staten zal worden gepubliceerd. Dr Demszky werkt voor de onafhankelijke uitgever A.B. die werken publiceerde over Polen, essays over minderheden in midden-Europa en Hongaarse literatuur die niet via officiele uitgevers verkrijgbaar zijn.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Carbon copy* (14 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Drunken master* (14 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *Man hunt* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Arthur* (14 jr.).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brasil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: Nacional, tel.: 26244; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

* * *

WACHTREGELING DOCTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter P.Deeleman, via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.

* * *

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

VOLLEYBAL: 19.30 dames A-kl.: SSS vs RRO; 20.30 uur heren A-kl.: CBN vs AAB-Sporthal.

* * *

VRIJDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
Daf: te Pos Chiquito (Kukwisa-school en kleuterschool), Savaneta (Heilig Hart College).
Opel: te Dakota (Emmaschool, Fatima College, Pius X-school en kleuterschool).

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

Bij little league WK in Gary

Californie is Aruba te machtig

ORANJESTAD — De tweede wedstrijd in het Senior little league basebalkampioenschap in Gary, is woensdagmiddag niet zo best afgelopen voor Aruba als Latijns-Amerikaans kampioen. Tegen het sterke California leed Aruba een stevige 0-9 nederlaag. Het Arubaans team is echter nog niet uitgeschakeld en heeft nog een kans in de strijd te blijven door vanmiddag van Canada te winnen. California ontketende een offensief van 10 honkslagen waaronder 2 homeruns, terwijl Aruba niet verder kwam dan 4 hits. Met de stand 1-0 voor California tot de derde inning, bestond nog alle hoop voor Aruba. In deze derde inning kwam de genadeslag toen California met 4 hits en geholpen door 2 veldfouten en 2 wildpitches 4 nieuwe runs scoorde om een comfortabele 5-0 voorsprong te nemen. Tegen deze achterstand had Aruba geen antwoord meer. Een tegenoffensief van Aruba in de vierde inning werd op de koop toe de bodem ingeslagen doordat een der umpires - volgens de radio-uitzending - een hit van Aruba onschadelijk maakte met het gevolg dat er een double play volgde, waarmee een einde kwam aan Aruba's slagbeurt. Van Arubaanse zijde werd hiertegen luid geprotesteerd, hetgeen echter niet mocht baten.

California scoorde hierna nog 1 run in de vijfde inning, 2 runs in de zesde inning en de laatste run in de zevende inning. Milton Croes, die vervangen werd door Johnny Paesch werd de verliezende pitcher voor Aruba.

Aruba speelt vanmiddag om half vier de derde wedstrijd tegen Canada. Het was tot gistermiddag niet zeker of de ploeg van Janchi Tromp en Carlos de Freitas, die via Radio Antiliana de eerste twee wedstrijden uitgezonden heeft, ook vanmiddag zal uitzenden wegens gebrek aan middelen voor het dekken van telefoonkosten. Gehoopt wordt dat het Bestuurscollege, op wie vorige week al een beroep is gedaan, het voorbeeld van de Centrale regering, Lago, ALM en anderen volgt, alsnog zijn bijdrage zal leveren opdat de uitzending mogelijk wordt.

Politiechef Bovenwinden naar Curacao

ORANJESTAD/PHILIPSBURG — Uit een gesprek met hoofdcommissaris Johan Oldenboom verneemt de Amigoe dat de korpschef Bovenwinden inspecteur A. Willems in verband met zijn bevordering binnenkort naar Curacao wordt overgeplaatst. Zijn opvolger op de Bovenwinden wordt inspecteur R.M. Candelaria uit Curacao. Voorts komt - nu inspecteur E. Nicolaas op Aruba ontslag heeft genomen - inspecteur L.E. Rasmijn naar Aruba, terwijl de pas afgestudeerde inspecteur R.E. Ursula naar Curacao gaat. Wat de leiding van de politie op Bonaire betreft werd nog geen beslissing genomen.

Voor dames Dijkhoff

Woning gekraakt

NOORD — Zonder toestemming van de FCCA werd afgelopen nacht omstreeks twee uur een leegstaande twee kamervolkswoning aan de Semeleerstraat te Noord door mevrouw Maria Dijkhoff en haar 83-jarige moeder bezet. Zij ondervonden daarbij steun van een groep vrijwilligers(sters) die tegen twee uur mevrouw Dijkhoff en haar moeder verrasten — zij werden toen pas op de hoogte gesteld — en die haar hebben en houden van de stoep van het FCCA-gebouw haalden en naar de volkswoning overbrachten. In vijftien minuten tijd stond alles op zijn plaats.

Ongetwijfeld zal deze eerste Arubaanse kraak nog wel een staartje hebben. FCCA-directeur J.Bieze heeft vanmorgen bij de politie aangifte gedaan van het onrechtmatig betrekken van de twee vrouwen van deze woning. "Dit gaat te ver", aldus de FCCA-directeur, die eraan toevoegde dat niet de FCCA de dupe wordt, maar de familie aan wie deze woning reeds was toegewezen en die doende was er een dezer dagen in te trekken. De FCCA-directeur verwachtte dat de politie zal trachten de mensen uit het huis te krijgen en indien dit niet lukt zal een kort geding moeten worden aangespannen.

Waarnemend commissaris van politie, Peterson, wenste zich vanmorgen nog niet uit te laten wat de politie gaat doen. Bevestigd werd dat de FCCA aangifte had gedaan en dat de politie nu nagaat wat de mogelijkheden in deze zijn. Waarnemend commissaris merkte wel op dat het bekend is van elders dat kraken een probleem is.

Gisteren had de FCCA reeds laten weten dat de zaak-Dijkhoff zo maar niet eventjes opgelost kan worden. De heer Frans Wernet van de FCCA-directie liet in Telenoticias weten, dat bijvoorbeeld in het afgelopen jaar de FCCA maar 35 van zijn woningen had vrijgekregen hetgeen bij de vele woningzoekenden bijzonder weinig is.

Gisteren had ook de dienst Maatschappelijke Zorg, die door de FCCA op de hoogte was gesteld, hulp aangeboden doch mevrouw Dijkhoff wenste daarvan geen gebruik te maken. De dienst Maatschappelijke Zorg vertrok doch liet weten ten alle tijde ter beschikking te staan.

Mevrouw Dijkhoff had gisteren geen gesprek met iemand van de FCCA, wel groette zij iedereen vriendelijk. Zij vond het niet nodig met de FCCA weer te gaan praten aangezien volgens haar de FCCA voldoende op de hoogte was van haar problemen.

De gehele dag en vooral in de avonduren heeft een commissie van vrijwilligsters getracht een oplossing te vinden. Hieronder bevonden zich voornamelijk verpleegsters. Bezoeken werden gebracht aan gezaghebber Figaroa, die alle begrip toonde, doch erop wees dat het toewijzen van een woning een zaak van de FCCA is. De gehele dag kregen de dames bezoek toen zij op de stoep voor het FCCA-gebouw zaten, waarbij koffie en etenswaren werden meegebracht.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota. Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

* * *

TELEARUBA: 17.00 big blue marble; 17.25 teleprét; 18.00 three stooges; 18.15 the Osmond Brothers; 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 Aruba y su independencia; 21.00 sixty minutes; 22.00 culturama; 23.00 sluiting.

Softbal op Aruba Jrs veld

ORANJESTAD — Op het Aruba Juniors-terrein wordt zondag een heren-softbaltoernooi gehouden als fundraising voor uitzending van de Arubaanse dames-selectie naar het buitenland. De Aruba Softball Bond heeft een commissie, bestaande uit de dames Viola Farrel en Lucia Dirksen en de heren Edilio Martinus en Miguel Tromp, belast met de leiding van dit toernooi.

Het wedstrijdprogramma is als volgt samengesteld: Ponton Stars-ABN (10 uur), Rancho Stars-White Label Sluggers (12 uur), Car. Merc. Bank-Persona (2 uur) en de laatste wedstrijd om 4 uur tussen Dosva en DOW Pampers.

Domino toernooi in Seroe Janchi

NOORD — Het Destroyers domino team begint vrijdagavond met een domino-toernooi, waaraan zestien teams deelnemen. Alle wedstrijden worden volgens het dubbele eliminatiesysteem in Hoffie Seroe Janchi gehouden. Vrijdagavond om half acht zal als volgt worden gespeeld: Britania tegen Sabana Liber, Los Valientes tegen Dosva, Ayo tegen Country club Noord en Boegoeroei tegen Sun Rice. Zaterdagavond op dezelfde tijd komen tegen elkaar uit: Hooiberg-Pedro's Place, Paradera stars-Casa de Granito, Sangura-Trucu Trucu en Sheraton-Miller bombers.

Het toernooi wordt op vrijdagavond, 27 augustus, besloten met de laatste serie wedstrijden. Er zijn trofeeën beschikbaar gesteld voor de eerste vier en voor het team dat de meeste "capoti's" uitdeelt.

Toeristen teruggestuurd

BC onderzoek overboeken door de hotels

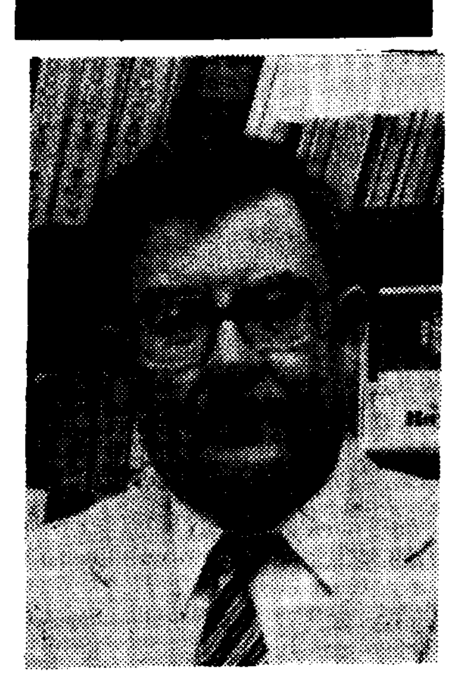
ORANJESTAD — Het Bestuurscollege zal een onderzoek laten instellen zowel op Aruba als in Venezuela hoe het mogelijk was dat in het afgelopen weekeinde — toen alle hotels op Aruba overvol zaten — een aantal Venezolanen per extra vliegtuig naar Venezuela moest terugkeren omdat — ondanks reserveringen — geen hotelkamers meer beschikbaar waren. Gedeputeerde voor Toerisme Daniel Leo noemde in een gesprek met de Amigoe dit een zeer gevaarlijke zaak die alleen maar kan bijdragen dat Venezolanen niet meer naar Aruba komen. Deze schade aan Aruba moet ten koste van alles voorkomen worden. Daarom moet de oorzaak van het falen van de reserveringen onderzocht worden.

De hotels op Aruba zijn de laatste dagen zo vol — zelfs het nieuwe Bushiri Beachhotel was volgeboekt — dat enige plaatselijke hotels die Antillian rate noteren, aan enige plaatselijke gasten moesten vragen hun bezoek een week uit te stellen omdat men de kamers nodig had voor buitenlandse gasten. Voor de goede gang van zaken werd hieraan medewerking gegeven.

Ged Daniel Leo — enthousiast als altijd voor Aruba en het toerisme — vertelde de Amigoe dat alles gericht is op promotie van Aruba en dat hij niet alleen in het drukke seizoen, maar ook volgend jaar in het laagseizoen hiervan vruchten verwacht. Ged Leo vindt dat we het zo ver op Aruba moeten zien te brengen, dat over een geheel jaar tenminste een gemiddelde bezetting van tachtig procent wordt bereikt. Dat geeft ook de werknemers in de toeristen-industrie de nodige zekerheid.

Eind september zal een Arubaanse delegatie naar Texas vertrekken om daar de nodige propaganda voor Aruba te maken. Ged Leo ziet hier een goede markt voor Aruba. Samen met de KLM zullen promoties worden gevoerd in Quito en Lima, waarheen ook een delegatie zal reizen. Ook in Europa onder meer in Zürich, zullen Arubaanse activiteiten worden ontplooid. In Nederland zal Aruba tezamen met de KLM een promotie gaan voeren waarvoor het eilandgebied 125.000 gulden bijdraagt. Ged. Leo vindt dat wanneer Aruba met andere maatschappijen in de VS dergelijke promotie voert, dit ook wel met de KLM moet geschieden in Nederland. Aruba hoopt dat dit jaar meer dan 225.000 bezoekers Aruba zullen aandoen. Ged Leo benadrukte dat — afgelopen weken weer duidelijk gebleken — Aruba meer kamers beschikbaar moet hebben. Intussen is Bushiri met vijftig kamers geopend, de bouw van Playa Linda — waar midden september de hoogste top wordt bereikt — vordert gestadig, terwijl er nog enige andere plannen zijn.

Personalia



VAN HET BESTUUR van de Aruba Public Relations Association (APRA) wordt vernomen dat haar mede-oprichter en lid de heer Tula Jesurun gekozen werd tot wereld-president van de Internationale Public Relations Organisatie (IPRA). Het is de eerste maal in de geschiedenis van de IPRA dat een Antilliaan voorzitter van zijn organisatie wordt. Voor de heer Jesurun, een der grote motoren achter de PR op de Antillen, een eervolle benoeming.

TIJDENS EEN GEZELLIG samenzijn op de Golfclub te San Nicolas heeft het koor Vivons en Chantant — dat kortgeleden zijn 25-jarig bestaan vierde — de heren Wilfred Ho Sing Loy en B.Pick van La Moda gehuldigd. Zij werden beiden tot ereleden benoemd voor de wijze waarop zij het koor al die jaren hebben gesteund. Beide heren helpen in stilte vele instellingen op Aruba waaronder ook Vivons en Chantant dat op deze wijze dank wilde brengen.

Bibliotheek open

ORANJESTAD — De Openbare leeszaal en bibliotheek heeft vanmorgen om negen uur de deuren van het nieuwe gebouw aan de George Madurostraat voor het publiek geopend. De bibliotheek is gedurende de week, met uitzondering van donderdag, dagelijks geopend van negen tot twaalf uur 's morgens. 's Middags is de bibliotheek geopend van half twee tot vijf uur en op maandag, woensdag en vrijdag tot acht uur 's avonds. De leeszaal is dagelijks, met uitzondering van donderdag, open van half acht 's morgens tot twaalf uur 's middags en op maandag, woensdag en vrijdag van half twee 's middags tot acht uur 's avonds. De leeszaal is op donderdag open van half twee tot vijf uur 's middags en is op dinsdagmiddag voor het publiek gesloten.

Levenslang voor doodslag en gijzelen

ORANJESTAD/PHILIPSBURG — De 28-jarige V.B. afkomstig van St Kits, die op 17 april 1980 betrokken was bij de overval op Hotel Gallion en een bank aan de Franse kant van Sint Maarten, waarbij een gendarme werd doodgeschoten en twee Amerikaanse toeristen gegijzeld, is door de rechtbank op Guadaloupe hiervoor tot levenslange gevangenisstraf veroordeeld. De aanhouding van V.B. geschiedde dankzij de coördinatie van de korpschef Bovenwinden inspecteur A. Willems, die in samenwerking met de politie van de Franse kant, St Kits en Dominica er in slaagde dat de dader enige weken later kon worden aangehouden. De kritiek die destijds de politie aan de Nederlandse kant te verwerken kreeg doordat de daders vermoedelijk via de Nederlandse kant het eiland verlaten konden, maakte nu plaats voor grote waardering voor de uitstekende coordinatie door inspecteur Willems.

Betico Croes: invloed Malvinasoorlog merkbaar

AEROPUERTO REINA BEATRIX — Met hetzelfde ALM-toestel waarmede de minister voor Antilliaanse Zaken, Jan de Koning — vergezeld onder meer van de ministers Papa Statia en Ron Casseres en directeur kabinet drs Moerman — naar Aruba kwamen, keerde gistermiddag MEP-leider Betico Croes op Aruba terug. Samen met gedeputeerde Nelson Oduber had hij in Santo Domingo Aruba vertegenwoordigd bij de inhuldiging van de nieuwe president dr Salvador Porte Blanco.

De heer Croes was zeer tevreden over het korte bezoek aan de Dominicaanse Republiek waar hij weer de nodige contacten kon leggen met politieke leiders uit omliggende landen, waarbij hij ook sprak met premier ir Don Martina. Voorts werd een vergadering van de Socialistische Internationale gehouden. De heer Croes had alle gelegenheid om te spreken over de vorderingen van het Arubaanse onafhankelijkheidsstreven. Dat de gebeurtenissen rond de Malvinas van invloed zijn op dit streven van Aruba en andere gebieden kwam wederom duidelijk naar voren. De heer Croes merkte op dat destijds in Mexico Paul Miller van Jamaica en hij de opdracht hadden gekregen een studie te maken van positie van Micro-staten in dit gebied.

Opnieuw benadrukte Betico Croes dat zal moeten worden nagegaan wat de mogelijkheden zijn dat de gebieden uit deze regio samen kunnen werken op cultureel, sociaal en economisch gebied en eventueel later op politiek gebied. Hij dacht hierbij aan een soort EEG-verband. De heer Croes was tot de conclusie gekomen dat na de Malvinasoorlog er allerwege bezorgdheid bestaat — niet alleen op Aruba — over de integriteit van het territorium.

Sprekende over de resultaten van de vergadering van de Commissie van Zeven op Bonaire stelde Betico Croes hierover een gereserveerd standpunt te hebben, aangezien hij van wat zich de laatste dagen heeft afgespeeld, zich eerst op de hoogte moet stellen.

Wel vond hij dat Aruba in de goede richting gaat. Hij haalde in dit verband aan dat zijn partij sedert 1971 toen hij samen met Chommy Yarzagaray (AVP) en Dolfi Oduber (PPA) naar Nederland reisde, altijd voorstander van een aparte status is geweest. Zij het toen in een andere vorm zonder onafhankelijkheid. De heer Croes wilde het alternatief van geassocieerde staat echter wel aanhouden om te zien wat voor spel eventueel op de komende Ronde Tafel Conferentie wordt gespeeld. De heer Croes kondigde aan dat de rapporten en besprekingen van de Commissie van Zeven zo spoedig mogelijk in de raadscommissie zullen worden behandeld.

"We zullen aan het werk gaan en beslissingen moeten nemen, zodat de andere eilanden weten waarheen Aruba gaat en dat daarmede rekening kan worden gehouden bij de voorbereidingen voor de komende RTC", aldus Betico Croes.

Pasosigur-cursussen

ORANJESTAD — Het is nu mogelijk voor jongelui die de huishoudschool of ETAO doorlopen hebben, om een opleiding in verzorgende beroepen te volgen bij de Paso sigur huishoudschool te Noord. Verzorgende beroepen houden onder andere in: bejaardenverzorging, werken in een internaat zoals Casa Cuna en Imeldahof alsmede de opleiding tot pedagogisch medewerker bij scholen voor geestelijk gehandicapte kinderen. Het eerste studiejaar bestaat uit een basisstudie, waarna de student in het tweede jaar zich kan specialiseren in de studie van de beroepen van zijn keuze. Naast bovengenoemde studie in verzorgen biedt de Paso sigur huishoudschool ook de gelegenheid om te studeren in het hotelwezen of een opleiding van twee jaar voor kinderverzorgster en voor coupeuse, terwijl men ook terecht kan in een vormingsklas. Op 1 oktober start bij de Paso sigur huishoudschool een opleiding tot apotheker-assistente. De vereisten voor deze opleiding zijn: diploma Mavo-4 met als hoofdvakken wiskunde, scheikunde en natuurkunde. Belangstellenden die een van deze opleidingen willen volgen, kunnen zich in verbinding stellen met het hoofd van de Paso sigur huishoudschool.

Windsurf-wedstrijden

ORANJESTAD — Sailsurfing Aruba organiseert aanstaande zaterdagmorgen de eerste van een serie windsurfer "one-design class"-regatta's tegenover de grote hotels aan de Palmbeach. Deze regatta begint om half tien met de weging bij Freddy's hut aan het Playa Linda strand. Opzet van deze serie regattas is om te komen tot de vorming van een eigen windsurfing-vloot en de aansluiting hiervan bij de International windsurfer class association.

Werkbureau Decentralisatie

ORANJESTAD — Het Bestuurscollege van Aruba heeft een werkbureau voor Decentralisatie opgericht, dat onder wetgeving en constitutionele zaken valt. Mr Ben Wilms vertelde de Amigoe dat dit nieuwe werkbureau zich zal bezig houden met alle aangelegenheden decentralisatie omvattende en zal bestaan uit enige krachten die hier vast aan werken, bijgestaan door parttimers. Bij de laatsten wordt gedacht aan onder andere hoofden van dienst die de nodige adviezen kunnen geven. De afdeling Formatie van Constitutionele Zaken zal eveneens spoedig van start gaan.

Miss Sint Maarten ontevreden teruggekeerd

WILLEMSTAD — Sintmaartense Miss Lianna Brown is teleurgesteld teruggekeerd op haar geboorteeiland, zo blijkt uit een uitvoerig bericht in het SM-blad New Age. Zij was teleurgesteld over de belangstelling bij haar vertrek naar Peru en terugkeer uit genoemd land op Sint Maarten.

Op de SM-luchthaven had zij niemand van de pers kunnen ontdekken om dit "evenement" te verslaan. Dat was beter geweest op Aruba en Curacao waar zij wel officieel was ontvangen en opgevangen.

Over de deelname aan de Miss Universe verkiezing was zij ook niet onverdeeld enthousiast. Daar was de discriminatie van de donkergekleurde meisjes welke haar pijnlijk opviel. Vooral de persfotografen maakten zich daaraan schuldig, zo had zij ontdekt. Bijna dagelijks verschenen er wel foto's van de niet donkergekleurde meisjes in de kranten. Er waren meisjes die daarover dagelijks aan het huilen gingen maar zo erg trok zij het zich niet aan, zo verklaarde Lianne Brown aan New Age. Verder was het haar opgevallen dat geld zo'n grote rol speelt bij een dergelijke verkiezing.

Vliegtuigkapers in China geexecuteerd

PEKING — De vijf Chinezen die op 25 juli tevergeefs probeerden een Chinees lijnvliegtuig te kapen, zijn donderdag in Shanghai terechtgesteld, zo heeft het persbureau Nieuw China bekendgemaakt.

De kapers hadden, volgens dit bericht, in een op 10 en 11 augustus gehouden proces voor een volksrechtbank in Shanghai bekend, dat zij het toestel hadden willen kapen voor een "contrarevolutionair doel".

Van der Kuyp: Arubahuis bewijst bestaansrecht

ORANJESTAD — Oud-minister mr Johny van der Kuyp, die in Nederland het Arubahuis in Den Haag leidt en voor enige dagen op de Antillen verblijft om als adviseur van Aruba de besprekingen van de Commissie van Zeven bij te wonen, zal voordat hij naar Den Haag terugkeert nog besprekingen voeren op Aruba. In het bijzonder met gedeputeerde Nelson Oduber over de begroting en personeelsbezetting van het Arubahuis.

Op de vraag of het waar is dat Miro Dabiaan — reeds vele jaren werkzaam op het Antillenhuis — in plaats komt van ing Roland Laclé die naar Aruba terugkeert, deelde mr Van der Kuyp mee dat weliswaar de heer Dabiaan een sterke kandidaat voor deze functie is, maar dat nog geen enkele beslissing hierover werd genomen.

Dat het Arubahuis-bestaansrecht en kansen in Nederland heeft, is in de weinige maanden na de opening reeds overduidelijk gebleken. Mr Van der Kuyp zette uiteen dat bijvoorbeeld de knipselkrant in eerste instantie op verzoek aan 800 personen werd toegezonden, doch dat dit reeds uitgebreid is tot 1400 personen. Ook wordt het Arubahuis steeds meer betrokken bij de activiteiten in de provincies.

Op sociaal gebied tracht het Arubahuis de helpende hand bij het oplossen van problemen te bieden voor zover mogelijk. Mr Van der Kuyp stelde met nadruk dat na korte tijd reeds het Arubahuis een vaste plaats in de Nederlandse gemeenschap heeft ingenomen.

ENTENDEMENTU DEN FUTBOL NA KORSOU TA MALISIMO

SUBT ya a firma akuerdo

Di dos bishita Corinthians na Korsou ta na duda



WILLEMSTAD — Ta e intenshon pa e ekipo di futbòl Corinthians prosedente di Brazil i ku tin den su alineashon un di e miho medio kampistanan di mundu, doctor Socrates, lo bolbe mira akshon aki na Korsou. Ta e intenshon pa e ekipo aki efektua un partido den stadion di Sentro Deportivo Korsou dia 5 di september proksimo. Sinembargo tin bastante problema enkuanto e partido ku asta ta kore riesgo di wordu suspendé. Esaki pa motibu di e tantisimo kontroversianan ku ta surgiendo entre e diferente instansianan ligá ku futbòl na Korsou.

For di un prinsipio SDK, komo organisadó dje partido, a aserka dirigentenan di Undeba i Jong Colombia pa asepta e reto pa forma un ekipo pa hunga kontra e fuerte ekipo di Brazil. Direktiva di SDK a disidí di aserka e dos ekiponan enkuestion pa motibu ku e selekshon di Fedeprof aktualmente no ta aktivo i komo tal nan no ta prepara pa aksepta e reto. Sinembargo direktiva dje ekiponan enkuestion no a bai di akuerdo ku e oferta di SDK ku ta ensera e suma di 5 mil florin i tambe 20% di e neto ganashi.

A konsekuensia di esaki direktiva di SDK a disidí di aserka direktiva di SUBT ku si a bai di akuerdo ku e oferta i ya nan a firma tambe e kontrato enkuestion. Sinembargo e problema ta sinta awor ku si e otro ekiponan lo por yega na un entendimentu pa forma un onsena huntu ku SUBT pa enfrenta e fuerte ekipo Brasilero.

FEDEPROF

E problema a bira aun mas grandi ora ku señor Yoki van Uytrecht den su kalidat di presidente di Fedeprof a stipula ku nan lo mester risibi 3% di e ganashi relashoná ku e partido. Siendo ku SUBT i e otro ekiponan ta afilia na Fedeprof, e institushon aki tin tur derechi pa tambe risibi un parti di e ganashi.

Sinembargo e problema ta sinta den e echo ku for di e fecha ku Fedeprof a ser lanta esnan konserni no a tene kuenta ku sorto di aktividatnan konserni i nunka Fedeprof no a toka parti den ganashi di partidonan internashonal. Siendo miembro di CVB i komo tal miembro di NAVU ta na e instansianan aki Fedeprof tin di akudi pa risibi e ganashi ku e ta desea. Pero si tuma ku NAVU, e entidat maksimo di futbòl na Antiyas, ta risibi 5% di ganashi for di kua 2% ta bai pa CVB anto ta logiko ku no ta sobra 3% pa Fedeprof. I ta aki e problema ta sinta, ya ku Fedeprof ta para ariba ku nan tin di risibi 3%.

SDK

Enkonekshon ku tur e problemanan ku a surgi nos a serka mayoria dje partinan konserni: NAVU, Fedeprof, SDK i SUBT.

E konklushon ku por a ser saka for di tur e kombersashonan aki ta ku futbòl na Korsou ta sumamente brua. For di varios angulo a sali e observashon ku SDK, siendo un stadion, no tin derechi di organisa partidonan internashonal. Awor e pregunta grandi ta, si SDK no organisa partidonan enkuestion ta kua ekipo of kua instansia por garantisa sierto kompromisonan komo tal, ku alfin al kabo ta na benefisio di futbòl. Fedeprof en todo kaso manera señor Van Uytrecht mes a splika no tin e plaka pa organisa eventonan komo tal, sinembargo esaki no ta motibu si ku Fedeprof lo no duna su aporte na realisashon dje partido. Van Uytrecht a splika bon kla ku e fecha ku e partido ta planea pa tuma luga lo keda habri pa esaki tambe, pero nan ta para riba un ganashi di 3%.

SUBT

Den un kombersashon ku un representante di SUBT ela splika ku no ta e intenshon di SUBT pa hunga e partido kontra Corinthians sin refuerso di e otro ekiponan den Fedeprof.

Pero ei ta surgi e pregunta ku e otro ekiponan inkluso Undeba i Jong Colombia lo duna nan hungadónan permit pa hasi esaki.

En todo kaso no ta rekomendabel pa SUBT so hekuta e partido enkuestion, awor si nan lo bini na un akuerdo ku e otro ekiponan riba partimentu di e ganashi ta otro problema.

Ta lastima si i sigur e no ta na benefisio di futbòl ku kada bia mester surgi problema ora ta trata realisashon di un enkuentro internashonal. Ainda ta fresku den nos memoria e problema ku a surgi tantu dia Ajax komo e propio Corinthians a bini Korsou pa ehekuta un partido.

Esaki ta berdaderamente un lastima ya ku e por tin konsekuensianan fatal pa nos pa loke ta trata trrsementu di ekiponan di renombre Korsou.

Sin duda a yega tempu pa direktiva dje instansianan konserni sinta na mesa i trese un kambio den e sistema aktual ya ku e no ta na benefisio di deporte i al fin al kabo nos tur ta e meta ei nos tin: Traha na benefisio di Deporte.



WILLEMSTAD — Ultimamente Korsou a titula sub-kampeon di beisbòl Latino Amerikano divishon Little League, durante dje kampeonato ku a tuma lugá na Maracaibo, Venezuela. Un titulo ku tur yui di Korsou i sin duda e hungadónan ku a forma parti dje ekipo ta orguyoso di dje. Sinembargo tin masha hopi duda enkuanto e edat dje hobenan Venezolano kende a enfrenta Korsou den e partidonan final i a sabi di triunfa tambe na dos okashon ku skor di respektivamente 15-3 i 10-6. E argumento aki no ta pa buska un eskusa pa e echo ku nos muchanan no a titula kampeon, sinembargo si tin hungadó ku dos aña pasa (1980 na Panamá) ya a aktua den kategoria Little League, ta difisil pa e aña aki ainda nan no a kumpli e edat di 13 aña. Mas remarkabel ainda ta e echo ku algun hungadó kende dos aña pasa a titula kampeon Latino Amerikano den LL (Korsou) a mira potret dje ekipo Venezolano i rekonose algun dje hungadónan kende e aña aki a forma parti dje ekipo Venezolano. Manera ya ta konosí dos aña pasá Korsou a titula kampeon ku Gerald Dunlop (ruman dje pitcher "Isho" Dunlop kende a hasi gran trabou na Venezuela) i Roberto van Aanholt i otro nan figuranan komo heroe i varios dje hungadónan aki a rekonose hungadó Venezolano kua nan a hunga kontra dje dos aña pasá. Riba e kombinashon di potret por mira henter e ekipo Venezolano i tambe e manager dje ekipo den e kombersashon ku un dje hungadónan. Un pregunta hopi grandi mas ta tambe e komentario ku ta sirkulando ku tabatin pitcher di Venezuela ku a tira kasi 90 miya pa ora. Algu ku si ta imposibel den kategoria di beisbòl LL. Un kos ta sigur, kampeonato di Little League mester keda algu pa muchanan entre 10, 11 i 12 aña i no mester tin duda den esaki.

De clubs wacht een kritiek seizoen

Nederlands betaald voetbal dit weekeinde van start

DEN HAAG — De competitie in het Nederlands betaalde voetbal gaat dit weekeinde van start. De clubs wacht een kritiek seizoen. Het gezondmakingsproces van het betaalde voetbal, het verenigingsfonds bij de shirtreclame, de subsidiegelden van overheidswege, al die kwesties worden dit seizoen aan een scherp onderzoek onderworpen.

En hoe zit het met de gunst van het publiek? Heeft de terugkeer van Johan Cruijff voor een korte opleving gezorgd? Of heeft de "oude meester" blijvende aantrekkingskracht en heeft hij de aanstoot gegeven naar schoner en aanvallender voetbal?

Dat laatste aspect staat centraal bij Feyenoord. De komst van Hans Kraay, die in de voorbereiding last kreeg van hyperventilatie en voorkeur heeft voor een managersfunctie bij de Rotterdamse club, werkt verfrissend op de spelersgroep, die versterking kreeg met Michel Valke (op uitleenbasis) van PSV), Peter Houtman (FC Groningen) en Ruud Gullit (Haarlem). Zondag opent de club tegen stadgenoot Excelsior, dat een aantal spelers van Feyenoord leende (o.a. Carlo de Leeuw) om de competitie te kunnen ingaan. Landskampioen Ajax heeft in de aanloop ten overvloede laten zien over het beste spelersmateriaal van Nederland te beschikken. De club beschikt over een potentieel waar de fijnproever van smult. Geweldige talenten als Godee, Van Basten en Van 't Schip zijn doorgestoten tot de A-selectie en staan klaar om de concurrentiestrijd met de vedetten aan te gaan.

Wim Jansen zette een punt achter zijn actieve loopbaan. Leo van Veen van FC Utrecht nam zijn plaats in en de Deen Jan Moelby werd aangekocht. Johan Cruijff blesseerde zich in de oefenwedstrijd tegen Noordwijk. Zijn meespelen in De Meer zondag tegen Go Ahead Eagles is onzeker.

Met Feyenoord en Ajax behoren AZ'67 en PSV tot die clubs die een serieuze gooi doen naar de titel. AZ'67 raakte een handvol sterspelers kwijt (Kist, Peters, Metgod, Spelbos en Nygaard), maar lijkt toch mee te kunnen spelen in de kampioensrace. Tenminste als het zo speelt als tijdens het Amsterdam 708-toernooi dat het tot veler verrassing won.

PSV heeft weinig veranderingen ondergaan. Lokhoff van NAC is erbij gekomen, Van Kraay verliet de club. Trainer Libregts gokt op een hoge klassering. Zaterdag wordt de jacht geopend in de streekontmoeting tegen Willem II. De Tilburgse club verkeert in een benarde positie. Zonder geld, zonder afgeronde selectie en met een pas aangetrokken trainer (Brouwer) moet het eredivisieschap gehandhaafd zien te worden.

Op de eerste speeldag staan verder de wedstrijden Haarlem-Fortuna's, PEC-FC Groningen, FC Twente-Roda JC, Sparta-FC Utrecht en NAC-Helmond Sport op het programma. Helmond Sport en Fortuna's debuteren in de eredivisie en zijn content bij handhaving. FC Groningen heeft de zinnen gezet op een plaats die recht geeft op Europees voetbal. Met de gebroeders Koeman, linkerspits Jans (van PEC Zwolle) en doelpuntenmachine McDonald (van Willem II) zal menige club in het Oosterpark-stadion dit seizoen sneuvelen. FC Utrecht heeft zijn gerenoveerde stadion Galgenwaard weer betrokken. Na de financiele perikelen wil het zich dit seizoen in sportief opzicht sterk manifesteren.

Ingresando e kuadro di Farasquel

Oferta pa Ivan Samuco regresa den ring

WILLEMSTAD — E konosido boksdo lokal Ivan Conradus alias "Kid Samuco" a risibi karta di Fransisco Farasquel apoderado dje kampeon mundial Wilfredo Gomez, kende ayera a defende su titulo ku eksito, pa ingresa e kuadro di boksdo kua ta kai bou di su enkargo. Farasquel fuera di ta apoderado di Wilfredo Gomez tin den su filanan tambe e pugil Toñito Rivera kende tin un rekòrt impreshonante di 12 pelea bringa i mesun tantu gana pa via di KO.

Ultimo bia ku Farasquel a mira Samuco den akshon, tabata dia ela enfrenta Benolezú na Peru. Fransisco Farasquel ta un bon amigu tambe dje konosido promotor lokal Frank Zimmerman. Samuco aktualmente ta hibando kombersashon ku Frank Zimmerman pa mira kiko por wordu hasi ku e petishon di señor Farasquel. Sigun Samuco mes a deklara e kombersashonan ta bayendo bon i por spera un desishon den transkurso di fin di siman.

Samuco su ultimo pelea tabata na luna di november aña pasa, kaminda ku ela enfrenta Roberto Almengot di Republica Dominicana, ganando e pelea enkuestion pa via di "knock out" tékniko den di 8 rònt. Samuco a retira, pero sigun e mes a splika ela keda mantene su kurpa den kondishon koriendo 2 a 3 bia pa siman i aktualmente e ta den ful preparashon pendiente di e desishon riba su regreso.

Samuco ta sigur kasi dies aña liga ku e deporte di bòkseo i sin duda e ta un dje pugilnan lokal ku a logra varios eksito den su karera. Sinembargo falta di guia kalifika lokal e pugil enkuestion algun tempu pasa a disidí di retira komo bòksdo aktivo. Ultimamente Ivan Samuco ta dedika mayoria di su tempu ku entrenamentu dje ekipo di bòkseo amateur Arpagata. Mirando e aktuashon den pasado dje pugil enkuestion sin duda e lo por hasi un bon papel bou di guia di Fransisco Farasquel.

Financieel schandaal bij St Etienne

ST ETIENNE — Roger Rocher, oud-voorzitter van St. Etienne heeft woensdag toegegeven dat hij tijdens zijn periode bij de Franse topclub een zwarte kas heeft bestaan. Die bekentenis van de oud-bestuurder kwam tijdens een gerechtelijk onderzoek, ingesteld op verzoek van de nieuwe bestuurders, door de groep Lyon van de fiscale opsporingsdienst.

Rocher gaf tijdens het onderzoek toe dat er een dubbele boekhouding is gevoerd en dat daardoor de mogelijkheid werd geschapen een aantal spelers betalingen onder tafel te doen. Een aantal van de betrokken spelers heeft de club al verlaten, maar anderen spelen nog steeds bij de "Stephanois", onder wie aanvoerder en international Jean-Francois Larios. Na de onthullingen van Rocher heeft Larios toegegeven ook zwart geld te hebben ontvangen. "Ik was een van de velen", vertelde Larios, "maar ik vind dat er nu eens een eind aan de affaire moet komen. Er is al zo verschrikkelijk veel over gepraat, wij moeten ons nu weer met voetbal gaan bezig houden".

Het is zeer wel mogelijk dat het schandaal bij St Etienne verstrekkende gevolgen zal hebben voor de toekomst van de club. Een aantal spelers loopt het risico vervolgd te worden wegens het aanvaarden van betalingen onder tafel en wegens het ontduiken van inkomstenbelasting.

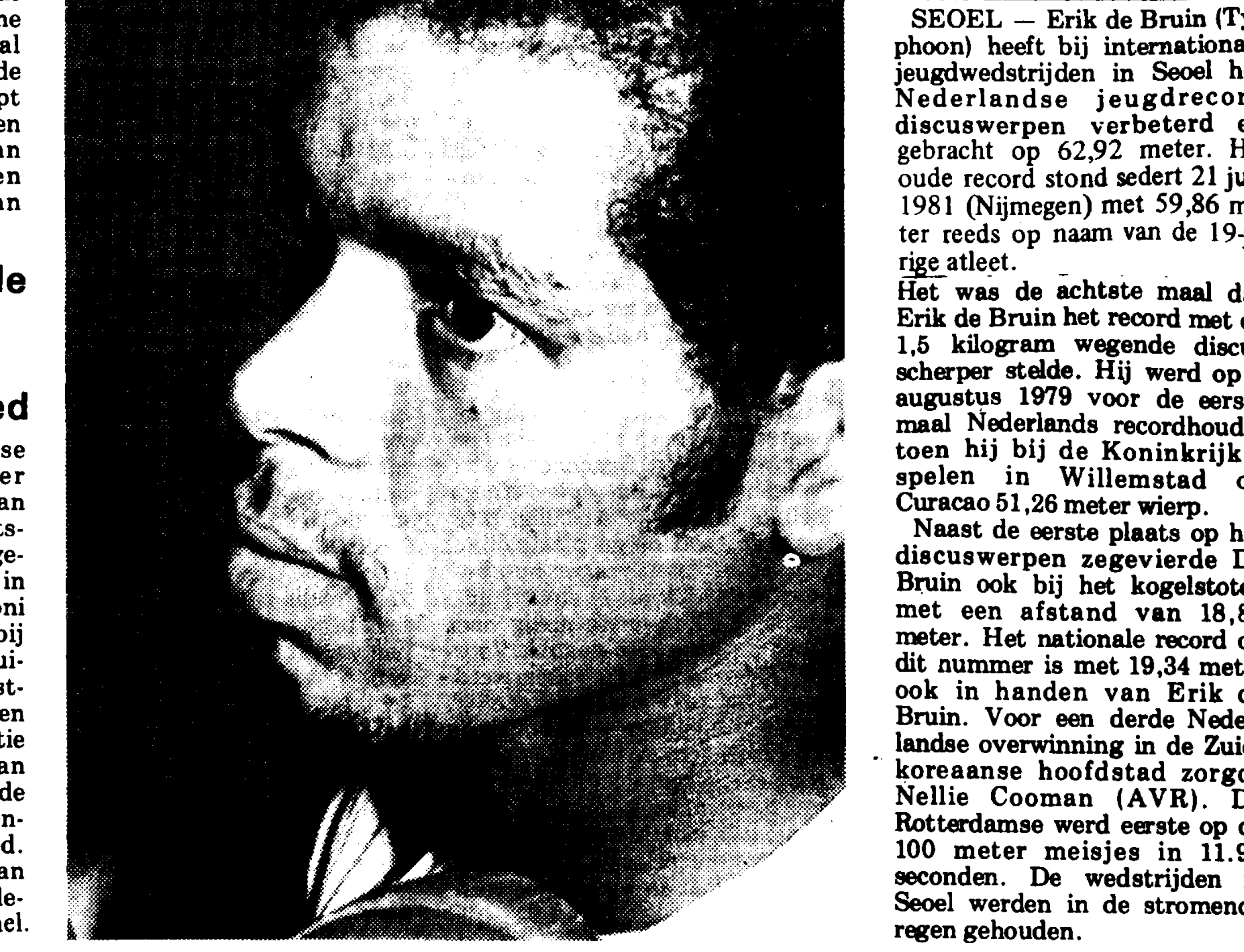
Nieuw bestuur Curacaose Zwembond

WILLEMSTAD — Per 1 juli jongstleden is het bestuur van de Curaçaose Zwembond als volgt samengesteld: Voorzitter E.Solomon, Mantanzia K15, tel.: 77834; secretaris: mevrouw N.Krijnen, Rondeweg 1, tel.: 9-4496; penningmeester: T.Volmerink, Kaya Kokolishi, tel.: 76319; vice-voorzitter en tweede secretaris R. v.d. Veen, Cas Coraweg 94, tel.: 78332; commissaris wedstrijden: L.Kroes, Zapothekenweg 3, tel.: 614222; commissaris elementair-zwemmen: S.Djaoen, Montezumaweg 121, tel.: 55482; commissaris materialen: D.Richardson, Van Goghstraat 29, tel.: 77574. Correspondentie kan gericht worden aan het secretariaat, Rondeweg 1, tel.: 9-4496.

VOETBAL/LIMA — Brazilie moet, volgens de topman van de Zuidamerikaanse voetbalfederatie, Teofilo Salinas, als eerste vervanger worden aangewezen voor de organisatie van het Wereldbekertoernooi Voetbal van 1986, dat aan Colombia toegewezen is.

Herstel van Formule I coureur Didier Pironi verloopt goed

PARIJS — De Franse Formule-1-coureur Didier Pironi is woensdagmiddag van de Heidelbergse universiteitskliniek per vliegtuig overgebracht naar een ziekenhuis in zijn geboortestad Parijs. Pironi verbrijzelde op 7 augustus bij een ongeval tijdens de afsluitende training voor de Westduitse GP beide benen. In een vijf uur durende spoedoperatie werd het rechteronderbeen van Pironi, nog steeds leider in de strijd om het wereldkampioenschap, van amputatie gered. Het herstel van de Fransman verloopt volgens de behandelende artsen in Heidelberg snel.



Ivan Samuco .....come back.....

SEOEL — Erik de Bruin (Typhoon) heeft bij internationale jeugdwedstrijden in Seoel het Nederlandse jeugdrecord discuswerpen verbeterd en gebracht op 62,92 meter. Het oude record stond sedert 21 juni 1981 (Nijmegen) met 59,86 meter reeds op naam van de 19-jarige atleet.

Het was de achtste maal dat Erik de Bruin het record met de 1,5 kilogram wegende discus scherper stelde. Hij werd op 1 augustus 1979 voor de eerste maal Nederlands recordhouder toen hij bij de Koninkrijksspelen in Willemstad op Curacao 51,26 meter wierp.

Naast de eerste plaats op het discuswerpen zegevierde De Bruin ook bij het kogelstoten met een afstand van 18,82 meter. Het nationale record op dit nummer is met 19,34 meter ook in handen van Erik de Bruin. Voor een derde Nederlandse overwinning in de Zuidkoreaanse hoofdstad zorgde Nellie Cooman (AVR). De Rotterdamse werd eerste op de 100 meter meisjes in 11.94 seconden. De wedstrijden in Seoel werden in de stromende regen gehouden.

Reunion di Skèrpènè

WILLEMSTAD — Direktiva di klup di futbol Scherpenheuvel (Skèrpènè) ta tene mayan (djabierne dia 20) pa seis or di atardi un reunion general ekstra-ordinario pa su miembronan den Sentro Deportivo Korsou. Topiko sentral di diskushon ta e situashon general di klup.

Ricardo Villa terug bij Spurs

LONDEN — Min of m noodgedwongen is Ricardo V woensdagavond teruggek bij Tottenham Hotspur. Argentijnse middenvelder, met zijn landgenoot Ardiles het uitbreken van de Falkl oorlog halsoverkop terugke naar zijn geboorteland, zag gingen in Argentinie carriere voort te zetten lukken.

Manager Burkinshaw van Spurs haalde Villa en zijn woensdag af op het Lond vliegveld en vertelde vers gevers, dat Villa bij River P aan de slag kon. "Maar de miste zoals zovele vereniging in Argentinie het geld om Villa's verlangens te vold Om die reden moest hij bij terugkeren".

Met Ardiles ging het niet ders. De international kon lucratief contract afdwingen eigen land en zocht daarop dens de WK in Spanje zijn in Europa. Omdat hij weige voor een Engelse club uit komen, leende Tottenh Hotspur hem voor een seiz uit aan Paris de Saint-Germ de nieuwe club van Kees Kist.

PSV-Ajax verplaatst

ZEIST — De competit topper PSV-Ajax is door KNVB verschoven naar zat dagavond 9 oktober. Volg het programma zou het plaatsvinden op 18 septem maar op verzoek van bur meester dr. G.W.B. Borrie Eindhoven is de ontmoet verplaatst.

Op 18 september viert Ei hoven jaarlijks bevrijdingsd Dit jaar bezoekt koning Beatrix het festijn. De kom van het staatshoofd brengt beschikbare mankracht van Eindhovense politie op de be Om die reden is er op die geen politie-personeel schikbaar voor de eredi siewedstrijd en wordt het d uit veiligheidsoverweging uitgesteld.

Gomez behoudt wereldtitel

SAN JUAN — De Port caan Wilfrido Gomez heeft San Juan zijn wereldtit boksen in het licht-ved gewicht voor de zestiende k met succes verdedigd. In hoofdstad van Puerto Rico sloeg hij zijn Mexicaanse dager Roberto Rubaldino, die de pauze tussen de zevende achtste ronde de strijd opg Gomez, die een gage v 175.000 dollar opstreek, zal december zijn titel verdedig tegen de Mexicaan Pintor.

Grote vier overeind in Mason tennistoernooi

MASON — John McEnro Jimmy Connors, Ivan Lendl Vitas Gerulaitis hebben moeit loos de derde ronde van het 300.000 dollar gedoteerd kampioenschap van de speler vakbond ATP bereikt. Mc Enroe versloeg in Mason (Ohi de Nieuwzeelander Simpson 67 minuten met 6-1, 6-3 Connors gaf een game meer w landen tegen de Australier P Dent: 6-1, 6-4. Lendl plaatst zich door de Indier Krishna met 6-4, 6-2 uit te schakelen Gerulaitis had van het viertal meeste problemen met zij landgenoot Smith: 7-5, 6-1.

De voornaamste uitslagen de tweede ronde zijn: Ti Gullikson (Vst)-Amaya (Vst) 1, 6-1; Teacher (Vst)-Birn (Tsj) 6-1, 6-1; Denton (Vst) Gonzalez (Par) 3-6, 6-3, 7-6 Moretton (Fra)-Arias (Vst) 6-3 5-7, 6-1; Mitchell (Vst)-Hof stedt (Zwe) 7-5, 3-6, 6-1; Pfister (Vst)-Vasselin (Fra) 6-3, 6-2 Ramirez (Mex)-Fritz (Fra) 4-3, Fritz geeft op; Forget (Fra) Visser (Zaf) 4-6, 6-2, 6-3; Le conte (Fra)-Kirmayr (Bra) 6-4 5-7, 6-3; Connors (Vst)-Dent (Aus) 6-1, 6-4; McEnroe (Vst) Simpeon (Nzl) 6-1, 6-3; Gerulaitis (Vst)-Smith (Vst) 7-5, 6-1; Lendl (Tsj)-Krishnan (Ind) 6-4 6-2; Gottfried (Vst)-Dupre (Vst) 6-2, 6-2; Depalmer (Vst)-Ozidor (Nig) 4-6, 6-3, 7-5; Gene Mayer (Vst)-Simonsson (Zwe) 7-6, 5-7 6-1.

AUTOSPORT/MARANELLO — De Franse Formule-1 coureur Rene Arnoux heeft plannen om in 1983 de Renault stal voor Ferrari te ruilen. Arnoux heeft maandag in Mara nello onderhandeld met de lei ding van de Italiaanse renstal Pas bij de Grote prijs van Italie op het circuit van Monza (1 september) zal de 84-jarige En zo Ferrari de naam van de nieu we rijder bekend maken.

AMERICA LATINA

SAN JOSE — De minister van buitenlandse zaken van Costa Rica Fernando Vilio Jimenez heeft aan de regeringsraad en aan de volksvertegenwoordigers van de vier partijen in het parlement meegedeeld, dat er een complot is ontdekt dat ten doel had onrust in het land uit te lokken om zo president Luis Alberto Monge ten val te brengen. Het complot werd vanuit het buitenland beinvloed en gesteund.

PANAMASTAD — Het ministerie van Justitie van Panama heeft toestemming gegeven tot herverschijnen van de tijdschriften en dagbladen nadat bij de machtswisseling een verschijningsverbod aan de gehele geschreven pers was opgelegd. Meteen werd er een raad voor de moraal voor de sociale communicatie in het leven geroepen. Deze moet toezien op het peil van de pers. Minister Justo Fidel Palacios zei, dat de overheid niet het minste zin heeft om op te treden als censor. De raad heeft geen censuur-doeleinden, zo verzekerde hij.

BRASILIA — De Chileense minister van Buitenlandse zaken, Rene Rojas Galdamez heeft tijdens zijn bezoek aan Brazilie verklaard, dat er geen gevaar staat van oorlog tussen zijn land en Argentinie. De Chileense kanselier bracht een officieel bezoek aan Brazilie. Vier jaar geleden was dat anders, verklaarde de bewindsman. Toen waren de beide landen bijna slaags geraakt over de eilanden in de Staat van Magelhaan.

SAN JUAN/VERENIGDE NATIES — Met twaalf stemmen voor en twee stemmen tegen (Australie en Noorwegen) en negen onthoudingen werd het voorstel aangenomen in de commissie van dekolonisatie van de VN ten aanzien van Puerto Rico. Het was een voorstel dat ingediend was door Cuba, Irak en Syrie en hield in dat de algemene vergadering van de VN zich uit moet spreken over de status van Puerto Rico ten aanzien van zijn zelfbeschikkingsrecht en onafhankelijkheid.

SANTIAGO DE CHILE — Een vijfde van de arbeiders in Chili is werkloos. Het percentage is het hoogste uit de geschiedenis van het land. Dit bewijst dat het land zich in een geweldige economische en sociale crisis bevindt. Zo heeft het bureau voor de statistiek bekend gemaakt. Het officiele percentage werklozen is 21 procent. In de sector van de bouw is het het hoogste: bijna 50 procent; in de landbouwsector ligt het rond 25 procent.

BELO HORIZONTE — De Braziliaanse ingenieur Antonio Neto heeft de maquette van een energie-centrale gepresenteerd welke een derde goedkoper is in zijn productiekosten in vergelijking met de conventionele stroomvoorziening. Hij heeft er patent voor aangevraagd. Een dergelijke centrale kan ook gebouwd worden in woestijngebied, aldus het bericht.

CARACAS — Het binnengaan in het kamp van de ongebonden landen door Venezuela bevindt zich nog steeds in een onbeslist stadium. De linkse partijen hebben er zich gunstig over uitgesproken, president Luis Herrera Campins heeft de mogelijkheid daartoe in juli aan de orde gesteld in verband met het partij kiezen door de VS voor Engeland, tegen Argentinie. In diplomatieke kringen betwijfelt men echter of Venezuela inderdaad deze stap zal gaan doen.

LA PAZ — De in 1980 gekozen parlementariers zullen de politieke toekomst van Bolivia gaan bepalen en de nieuwe president gaan kiezen, die de huidige militaire president gaat vervangen, generaal Guido Vildoso, zo is in politieke kringen vernomen. Toch heeft de militaire regering zich eerder uitgesproken tegen een dergelijke delegatie van bevoegdheden naar het parlement.

MEXICOSTAD — Drieëntwintig mensen zijn zondag gedood en 32 gewond bij de botsing van een volle bus met een trein op een spoorwegovergang ten noorden van Mexicostad. Volgens het Rode Kruis verkeren 11 van de inzittenden in levensgevaar.

Azteekse codex terug in Mexico

In Parijs gestolen

MEXICO-STAD — Een Mexicaanse advocaat, de 36-jarige José-Luis Castañeda, wordt in zijn land als een held geeerd, omdat hij een uit de 15de eeuw daterende Azteekse codex uit de nationale bibliotheek in Parijs heeft ontvreemd en naar Mexico heeft teruggebracht.

De Franse autoriteiten hadden via Interpol Mexico gevraagd Castañeda aan te houden en de codex terug te geven. Woensdag liet de regering in Mexico-stad echter weten, dat de advocaat is vrijgelaten en dat de aanklacht tegen hem is ingetrokken. Volgens het bureau van de procureur-generaal gaat het om het 'herkrijgen' van een kostbare codex die in 1840 door de Franse hoogleraar Joseph Marius Alexis Aubin uit Mexico was meegenomen. Het stuk zal vermoedelijk worden overgedragen aan het museum voor Antropologie en Geschiedenis in de Mexicaanse hoofdstad.

Het gaat om de codex 'Tonalamatl', het zogenaamde 'Boek van het Lot' dat 18 bladen papier, gemaakt van boombast, bevat, waarop de tekens van de 261 dagen tellende Azteekse kalender zijn geschilderd.

De Spaanse verovenaars van de 'Nieuwe Wereld' hebben destijds vrijwel alle documenten uit de tijd voor de komst van Columbus vernietigd. Van de ongeveer 50 resterende codices bevindt het merendeel zich in Europese musea. Castañeda wees erop dat er bij voorbeeld nog waardevolle Azteekse stukken in Madrid en Dresden zijn.

Hij had op 19 juni de 'Tonalamatl' uit de Parijse Bibliotheque Nationale meegenomen, waar hij met een perskaart was binnengekomen. Afgelopen zaterdag was hij in het Mexicaanse toeristencentrum Cancun aangehouden. De pers en de televisie in Mexico hebben zijn optreden als een 'nationalistische daad' geprezen.

Roemeen krijgt asiel in Brazilie

BRASILIA — Brazilie heeft een Roemeense diplomaat politiek asiel verleend. Het gaat om handelsattache Dan Bolintineau, die op 19 juli in Sao Paulo om asiel had gevraagd, aldus verluidde het woensdag in officiele kringen in de Braziliaanse hoofdstad.

In Brazilie wordt sinds kort een Russisch geleerde vermist, die mogelijk politiek asiel in de Verenigde Staten heeft gevraagd. Het betreft de politicoloog Sevim Gueraibekov die zondag niet met zijn delegatie naar de Sovjet-Unie is teruggekeerd. De uit 48 leden bestaande groep had in Rio de Janeiro een internationaal congres voor politieke wetenschappers bijgewoond. Volgens de Russische consul in Rio was Guerainbekov geen lid van de delegatie maar bezocht hij de conferentie als "toerist". Zijn vermissing is bij de politie bekend. Er gaan echter talrijke geruchten dat de verdwenen politicoloog de Amerikaanse autoriteiten om politiek asiel heeft gevraagd. Woordvoerder Dan Hauger van de Amerikaanse ambassade in Brazilie wilde dit bevestigen noch ontkennen en geen commentaar geven.

Congres geeft fiat aan Caribisch plan van Reagan

WASHINGTON — Na de Senaat is woensdag ook het Huis van Afgevaardigden akkoord gegaan met het hulpplan voor het Caribische gebied van president Reagan waarmee 350 miljoen dollar is gemoeid. Er stemden 281 afgevaardigden voor en 129 tegen. In het plan is vooral veel geld uitgetrokken voor El Salvador, namelijk 75 miljoen dollar. Eerder kreeg Reagan problemen toen hij in het kader van hetzelfde plan militaire hulp voor het land wilde opnemen. De wapensteun werd geschrapt. De landen die verder geld krijgen, zijn: Costa Rica (70 miljoen), de Dominicaanse Republiek (41 miljoen), Jamaica (50 miljoen), Honduras (35 miljoen), Guatemala, Haiti en Belize elk tien miljoen en de oostelijke Caribische eilanden 20 miljoen.

Er is verder een verklaring opgenomen dat de Verenigde Staten Cubaanse agressie in het gebied op alle mogelijke manieren "militaire middelen inbegrepen" zullen voorkomen. Dit houdt echter niet in dat Amerikaanse troepen tegen Cuba zullen worden ingezet.

Bij busramp in Ecuador: 25 doden

GUAYAQUIL — In Ecuador zijn woensdag 25 mensen bij een busongeluk in de buurt van het plaatsje Jujun, 120 km ten oosten van Guayaquil, omgekomen. Naar vernomen is, vonden zij de dood nadat de bus, die kennelijk bestuurd werd door een dronken chauffeur, over de kop sloeg en in brand vloog. Slechts zeven passagiers konden zich via de ruiten redden.

Dollar duikelt, goud omhoog

Record omzet in Wall Street

NEW YORK — De rentedaling in de Verenigde Staten heeft veel beleggers daar weer moed gegeven. Woensdag beleefde de grote effectenbeurs van New York, Wall Street, een recordomzet. Vier uur na het begin van de handel, om 14.00 uur plaatselijke tijd, was er een omzet gehaald van ruim honderd miljoen aandelen. Het was de eerste maal dat de omzet in Wall Street boven de honderd miljoen uitkwam (zie verder Engelse pagina).

De dollar werd het slachtoffer van de rentedaling. Tegen het slot van de handel in Londen noteerde de dollar tegen de 2,48 mark in vergelijking met ruim 2,52 mark op dinsdag. Er ging ruim 2,72 gulden in een dollar tegen 24 uur ervoor 2,5560 gulden. Het pond sterling steeg van 1,7085 tot 1,7250 dollar.

In Frankfort zakte de dollar van bijna 2,51 mark tot bijna 2,47 mark. In Brussel deed de dollar 49,70 frank tegen 50,85 frank. Ook op de andere wissel markten ging de dollarkoers fors omlaag.

Zoals was te verwachten ging de goudprijs in tegenovergestelde richting. In Londen werd een slotprijs opgemaakt van ongeveer 360 dollar per ounce (31,1 gram), 21,75 dollar meer dan bij het slot van dinsdag. In Zuerich werd 357,50 dollar betaald, twintig dollar meer.

Managua: oorlogsbodem VS in territoriale wateren

MANAGUA — De regering van Nicaragua heeft tegenover de Verenigde Staten de beschuldiging geuit, dat een Amerikaans oorlogsschip met spionage-apparatuur zich heeft opgehouden in de territoriale wateren. Volgens een verklaring van het ministerie van Buitenlandse zaken bevond het schip zich dinsdag slechts zes mijl uit de kust bij de stad Jiquilillo, 170 kilometer ten noordwesten van Managua. Het ministerie spreekt van een provocatie na een eerdere oproep van de Amerikaanse senaat tot president Reagan elk middel aan te wenden uitbreiding van de Cubaanse invloed op het Westelijk halfrond tegen te gaan. Volgens de verklaring heeft het schip geavanceerde spionageapparatuur, raketten en helikopters aan boord.

WARSCHAU — Arbeiders van de Warski-werf in de Poolse havenstad Szczecin hebben woensdag het werk voor een kwartier neergelegd om een demonstratie te houden voor het monument voor de slachtoffers van de onlusten in 1970. Dit heeft de staatstelevisie woensdagavond bekendgemaakt.

BAGDAD — Irak heeft woensdag het Iraanse olie eiland Kharg aangevallen, maar daarbij de tankers ontzien, zo werd in de Iraakse hoofdstad Bagdad verklaard. In Irak wordt gesproken over een bombardement door Iraakse vliegtuigen, in andere berichten gaat het over beschieting door Iraakse artillerie. Irak heeft verklaard met deze actie een laatste kans te hebben gegeven aan de buitenlandse tankers welke nog Iraanse olie transporteren. Irak wil met de aanval op Kharg kracht bijzetten aan zijn eis aan Iran om de aanvallen op Iraaks grondgebied te stoppen.

In Iran is slechts verklaard dat de activiteit van de Irakezen in de meeste sectoren van het front tot stilstand is gekomen.

Krappe zege voor Botha-regering

JOHANNESBURG — De regerende Nationale Partij in Zuid-Afrika heeft woensdag met een krappe meerderheid zijn zetel in Germiston behouden. In de op 16 kilometer ten oosten van Johannesburg gelegen stad vonden tussentijdse verkiezingen plaats voor een zetel in het provinciale parlement van Transvaal. Waarnemers beschouwen de krappe meerderheid als een onverwachte tegenslag voor het regeringsplan om de Aziaten en kleurlingen in het land parlementaire macht te geven. De verkiezing werd als een test-case gezien.

Vorming parochieel fonds in Jandoret

WILLEMSTAD — Binnen de parochiegemeenschap van Jandoret is onlangs een financiele commissie opgericht welke zich zal gaan inzetten voor de vorming van een fonds waaruit noodzakelijke voorzieningen kunnen worden betaald. Jandoret staat als parochie namelijk voor grote uitgaven, wil men enigszins bij de tijd blijven. Het is een van de grootste parochies van Curacao met onder meer het zich steeds meer ontwikkelende Souax. Plannen bestaan om daar te komen tot een kapel.

Het is de bedoeling, dat elk gezin een maandelijkse bijdrage gaat geven van f. 2,50. Met het fonds dat zo gevormd kan worden zal men onder meer de volgende plannen kunnen gaan financieren; het opknappen van de oude kerk als clubgebouw, het asfalteren van de toch wat ongelijke kerk-koraal, het verbeteren van de verlichting en het uitbreiden van het koor, de aankoop van een nieuw orgel, het betegelen van de kapel in Boca San Michiel en het oprichten van een kapel in Souax. Verder hoopt men nieuwe kerkbanken te kunnen gaan aanschaffen om slechts een aantal zaken te noemen. Dit alles komt naast de regelmatige parochiele taken zoals de zorg voor de armen, bejaarden, verwaarloosde kinderen. Ook wil men zorg besteden aan de voorbereiding van degenen die meewerken aan de vieringen en de liturgie. Ook moeten er mensen komen die in de toekomst hun medewerking verlenen aan de huwelijks- en doopvoorbereidingen en die op het vormsel en de eerste communie. Er is, zo blijkt uit de circulaire van pastoor Amado Romer, genoeg werk aan de winkel. Hij zegt toe dat de inning van de maandelijkse bijdrage spoedig gaat beginnen.

Viering zilveren feest in Koraal Specht

WILLEMSTAD — In de Goede Herder kerk te Koraal Specht wordt in het komende weekeinde het zilveren priesterfeest gevierd van pastoor Jan Goes O.P. Zaterdagavond is er een concert door de Vincentius harmonie na afloop van de misviering van half zeven, waaronder het parochiale koor de muziek verzorgt. Zondagavond is de eigenlijke viering met een feestelijke misviering om zes uur, waaronder het Guadalupana-koor de zang verzorgt. Na afloop van de mis kan men de jubilaris die van de week teruggekeerde van verlof gelukwensen.

Wetsontwerp gelijkstelling vader en moeder

Topzware conditie voor associatie-status Aruba

WILLEMSTAD – Nederland legt enkele top-zware voorwaarden op het associatie-model dat vooral de Arubaanse partij MEP heeft aangehangen in de discussie over de staatkundige toekomst van dat eiland. De meest zwaarwegende voorwaarde is wel dat de Arubaan bij aanvaarding van het associatie-model als overgang naar de totale onafhankelijkheid de Nederlandse nationaliteit verliest.

In opdracht van de Commissie van Zeven heeft de heer C. J. Brinkman van het Ministerie van Justitie in Den Haag een werkstuk geleverd over het nationaliteitsvraagstuk.

Hij begint daarin te stellen dat de onafhankelijkheid van Aruba onmiddellijk de noodzaak met zich meebrengt van een eigen Arubaanse nationaliteit. Net als indertijd met Suriname is gebeurd, zal er ook tussen Aruba en Nederland tegen die tijd een overeenkomst moeten worden gesloten om een en ander af te bakenen. Dat zal alleen die personen kunnen treffen die vóór de onafhankelijk-wording, de Nederlandse nationaliteit droegen. Het is vervolgens aan de Arubaanse bestuurders om uit te maken of bepaalde niet-Nederlanders tegen die tijd in aanmerking moeten komen voor het Arubaanse staatsburgerschap. Daar kan geen voorziening over getroffen worden in de dan te maken overeenkomst met Nederland. De nationaliteitsovereenkomst tussen Suriname en het Nederland van enkele jaren geleden, mag dan best als voorbeeld dienen voor een soortgelijke overeenkomst tussen Aruba en Nederland, maar hier en daar is het raadzaam wijzigingen toe te passen, deels op grond van ervaringen met Suriname, deels op grond van in de loop der tijd aangepaste bepalingen over die materie.

MOEDER

Nederland gaat er bijvoorbeeld van uit dat op het gebied van de nationaliteitsbepaling de man en de vrouw gelijk gesteld moeten worden. Dat betekent dat de nationaliteit van een kind niet meer uitsluitend bepaald mag worden aan de hand van de nationaliteit van de vader; ook de nationaliteit van de moeder moet daarin meegewogen worden. Er is daarom al een nieuwe nationaliteitswet onderweg waarin staat dat een kind Nederlander is wanneer bij zijn geboorte òf de vader, òf de moeder Nederlander is. Hiermee zal ook in de toekomst bij de onderhandelingen over een overeenkomst met Aruba rekening gehouden moeten worden; vooral ook omdat de Antilliaanse regering zich blijkens de heer Brinkman accoord heeft verklaard met deze wijzigingen.

Concreet zou dat kunnen inhouden dat Arubaanse kinderen een dubbele nationaliteit krijgen als de ene ouder Arubaan wordt en de ander Nederlander blijft. Die dubbele nationaliteit geeft dan wel een administratieve rompslomp, maar het beginsel van gelijke rechten weegt volgens hem toch uiteindelijk zwaarder in deze kwesties.

Het staat zo goed als vast dat de regeling die indertijd is overeengekomen met Suriname de overtocht van Surinamers naar Nederland heeft vergroot. Die bepaalde dat een Surinaamse Nederlander op het moment van de onafhankelijkwording Nederlander bleef als hij op dat moment niet in Suriname was. Datzelfde moet niet herhaald worden voor Aruba, omdat dat volgens Brinkman noch Nederland, noch het eiland Aruba zelf ten goede komt, als er een exodus vanuit Oranjestad naar Schiphol plaats vindt.

MIGRATIE

Hij stelt voor – als een poging om die migratie-stroom te beperken – dat ook al diegenen die drie jaar vóór de onafhankelijkwording van op Aruba geborenen naar Nederland zijn gereisd op het moment van de souvereiniteitsoverdracht, beschouwd moeten worden als Arubaanse staatsburgers.

Met Suriname gold ook een bepaling dat als een Surinamer die de Nederlandse nationaliteit bezit, na verloop van tijd naar zijn land terugkeert en daar tenminste twee jaar blijft, het Nederlandse staatsburgerschap verliest en de Surinaamse overneemt. De ervaringen met deze bepalingen waren niet gunstig en moeten dus niet herhaald worden ten aanzien van Aruba, stelt de heer Brinkman. Er zijn diverse rechtszaken geweest, waarbij centraal stond de vraag of inderdaad gewezen kon worden wat de exacte woonplaats was van betrokkene. Enkele van deze Surinamers hebben met succes het verlies van hun Nederlanderschap aangevochten bij het gerecht. Hij suggereert om dan een bepaling op te nemen volgens welke iedere op Aruba geboren Arubaan Nederlander blijft als hij maar op de dag van de onafhankelijkwording niet op Aruba woont. Die gevallen zullen tot minder ernstige conflict-situaties leiden, neemt hij vooralsnog aan. (Dat zou er toe kunnen leiden dat er maar weinig Arubanen overblijven om de souvereiniteitsoverdracht op eigen eiland te vieren om zo het recht op Nederlanderschap te behouden. – RED)

ADDERTJES

In de discussie over de staatkundige toekomst van Aruba – ook binnen de Commissie van Zeven – heeft Nederland in feite twee addertjes in het gras ingebouwd. De eerste is dat als Aruba een status aparte wil (aparte status binnen het Koninkrijk), dat alleen mogelijk is als gelijkertijd wordt aangegeven op welk moment het daarna onafhankelijk wordt. Er is een maximale tijdsduur gegeven van tien jaar. Dat betekent dat de status aparte geen eindpunt is, maar een overgangsfase naar een dan onafwendbare onafhankelijkheid. Zo is ook de kans verminderd dat de andere vijf Antilliaanse eilanden zullen aansturen op een status aparte; die zouden dan bij gevolg ook hun onafhankelijkheidsdatum meteen moeten prikken, wat zij juist onder de huidige omstandigheden naar eigen zeggen niet willen doen.

De tweede is dat bij een status aparte de Arubaan deel blijft uitmaken van het Koninkrijk der Nederlanden. Bij gevolg behoudt hij in die toestand dan ook het Nederlands staatsburgerschap. Dat zal op dat punt niet tot wijzigingen leiden.

NAUWE BANDEN

Dat wordt anders, als wordt besloten tot een associatie-status voor Aruba – dat wil zeggen dat Aruba in feite al uit het Koninkrijk treedt, maar vooralsnog tot afspraken komt over zeer nauwe banden met de andere vijf eilanden het Koninkrijk der Nederlanden, te weten Nederland en de andere vijf eilanden, als overgang naar de totale onafhankelijkheid –. Ingeval van een associatie echter verliest de Arubaan wel – aldus de heer Brinkman en zoals onderschreven door de Nederlandse leden van de Commissie van Zeven – het Nederlanderschap. Die nieuwe status (status aparte of associatie-status) zal naar planning van de Arubanen binnen twee jaar al zijn ingegaan. Om op zo korte termijn het Nederlandse burgerschap te verliezen zonder een gedegen voorbereiding is niet aanlokkelijk geweest voor de Arubanen, waardoor zij in principe op grond van uitspraken neigen tot de status aparte. Toch heeft de Commissie van Zeven bepaald dat de associatie-overeenkomst dan wel de eerste voorkeur heeft, nog niet geheel is afgesch



WILLEMSTAD – In het auditorium van het gebouw van de Kamer van Koophandel vond gisteren een cocktail-lezing plaats in verband met de ondertekening van de overeenkomst voor de eerste electronische openbare telefooncentrale (AXE) op Curacao. Als sprekers traden op ing Angel Kook, algemeen directeur van Setel, en van de firma LM Ericsson de heren Leif Kallin en Manfred Buchmayer (bezig op foto).

Extra voorwaarde werkt vertragend op telefoon-project op Sint Maarten

WILLEMSTAD – Als aan alle naderhand ook toegevoegde voorwaarden van de Staten voor een garantie van de St Maarten Telephone Company NV tegemoet gekomen moet worden, zal dat vertragend en kostenverhogend werken. Daar waarschuwt minister Jules Eisden van Verkeer en Vervoer voor in een schrijven aan het parlement.

Hij legt daarin uit dat er tijdens een vergadering van de Centrale Commissie van de Staten uit gekomen is dat er geen bezwaren zijn tegen een garantie-verlening van overheidszijde aan deze telefoon-firma op het Bovenwindse eiland. Wel is er een voorwaarde gesteld tijdens die vergadering, namelijk dat werknemers en ex-werknemers van overheids-instellingen als de Landsradiodienst (LRD) geen bemoeienis mogen hebben met het project voor uitbreiding van het telefoon-systeem Tel-Em op dat eiland. Vooral het Statenlid Leo Chance voor de Bovenwinden in die tijd had hierop aangedrongen in die bewuste vergadering. Hem was namelijk ter ore gekomen dat (ex-)werknemers van overheidsdiensten nu betrokken waren bij uitvoering van dit soort projecten.

Volgens de minister heeft de regering reeds bij voorbaat laten weten aan deze voorwaarde te zullen voldoen, in elk geval voor wat betreft werknemers van de LRD. Dat is moeilijker te zeggen geweest voor ex-werknemers van de LRD. Uit onderzoek is gebleken nu dat een ex-werknemer zijdelings betrokken is bij Ancicon NV, een aannemersbedrijf dat als onderaannemer voor de Nederlandse Kabel Fabriek (NKF) bij de aanleg van het kabelnet zal fungeren.

Mag Ancicon als onderaannemer van NFK op grond van die zijdelingse betrokkenheid van een ex-LRD-werknemer niet optreden van de Staten, dan moet een andere onderaannemer gezocht worden. De minister waarschuwt ervoor dat dat meer geld gaat kosten en de uitvoering zal vertragen. Hij wijst erop dat de aanbesteding van het kabelnet geheel volgens de regels is geschied. Toen dat gebeurde was de additioneel opgevoerde voorwaarde niet bekend, zodat daar toen ook nog geen rekening mee gehouden kon worden. Om nu te vermijden dat het allemaal duurder wordt en langer gaat duren omwille van die ene ex-werknemer, geeft de bewindsman het parlement in overweging om die voorwaarde in dit geval te laten vallen, opdat de uitbreiding van het telefoonnet – waar diezelfde Chance indertijd zo op gehamerd heeft – ten spoedigste kan aanvangen.

Personalia

Dr P. C. DE MAN, thans secretaris-generaal in Nederland bij het departement van Verkeer en Waterstaat, wordt eerste man bij de PTT. Hij volgt directeur-generaal drs Ph. Leenman op, die op 1 april 1984 met pensioen gaat. De benoeming op dit tijdstip geeft de nieuwe topman van de PTT gelegenheid zich volledig in te werken. De directieraad van de PTT en het Georganiseerd Overleg hebben met de benoeming ingestemd. De nieuwe directeur-generaal, 53 jaar oud, was onder meer werkzaam bij Rijkswaterstaat, op de Antillen en bij de Wereldbank. Bij het departement van Verkeer en Waterstaat heeft de heer De Man zich in het bijzonder bezig gehouden met de coordinatie van de beleidsvorming. Hij was verder onder meer lid van de Raad van Commissarissen bij de KLM en bij de NS en voorzitter van de beleidsgroep Instelling Postbank.

Bij tyfoon in Zuid Korea 18 doden

SEOEL - Bij stortregens als gevolg van de tyfoon Cecil zijn in Zuid-Korea zeker achttien mensen om het leven gekomen; 31 mensen worden vermist en ongeveer 600 zijn dakloos geworden. Dit heeft de Zuidkoreaanse politie zondag bekendgemaakt.

Ingezonden

Oplossing

MET GROTE belangstelling heb ik het artikel gelezen van V. La Croes over het doelmatig opwekken van energie als nevenactiviteit en/of neveninkomsten van een eventueel nieuw te bouwen ziekenhuis. Ik zou V. La Croes bij deze willen verzoeken om eenzelfde uitgebreid artikel in de nieuwsmedia te laten plaatsen met de omgekeerde gedachte, namelijk: Uitgroei van Kodela's EHBO-afdeling.

De zienswijze van La Croes heeft als resultaat dat een uitbreiding van Kodela's EHBO-afdeling in eerste instantie zoveel concurrentie aan de Polikliniek van het ziekenhuis zou genereren dat er in een later stadium gesproken zou worden over wederzijdse aanvulling van elkaars dienstenpakket. De meest volledige en eerlijke concurrentiestrijd kan dan worden opgezet, want La Croes, nu kan het ziekenhuis de electriciteitsvoorziening beheersen, terwijl het distributiebedrijf patienten geneest. Denk er eens over na La Croes, en maak van dit thema nou eens een prachtig artikel.

I.I.DETIGER

WORLD IN A NUTSHEL

[illegible]RUT — Lebanon will [illegible] ask France, Italy and [illegible]ted States today to send [illegible] to oversee the evacuation [illegible]usands of Palestinian [illegible] from Beirut where [illegible]ve been besieged for two [illegible] by Israeli forces, For[illegible]nister Fuad Butros said. [illegible]nese cabinet yesterday [illegible] an evacuation plan [illegible]ed by US Envoy Philip

[illegible] YORK — [illegible] tra[illegible]ought the New York [illegible]change its busiest day [illegible]y yesterday with more [illegible] 132 million shares chan[illegible]ands, although prices clo[illegible]ixed after Tuesday's re[illegible]gains. The previous tra[illegible] record was 92.88 million [illegible] on January 7, 1981.

[illegible]AIROBI — Seychelles Pre[illegible] Albert Rene said in a na[illegible] broadcast last night the [illegible]nment had crushed a 36- [illegible] mutiny by disgruntled [illegible] units but cautioned that [illegible] rebels were still at large. [illegible]de no reference to the fate [illegible]tages the rebels claimed [illegible]ve held.

[illegible]ASHINGTON — The US [illegible]nment said it would provi[illegible] Mexico with one billion dol[illegible] in loan guarantees to help [illegible] purchases of American [illegible] products in the financial [illegible] beginning on October 1. It [illegible]reed to step up payments [illegible] purchases of oil in an [illegible] to help Mexico pay off its [illegible] debt, estimated at 80 [illegible] dollars.

[illegible]BAY — Authorities [illegible] their grip on Bombay [illegible] riot by striking po[illegible] in which at least four [illegible] were killed and more [illegible] 40 wounded, officials said. [illegible]iment of 1,000 Nepalese Gurkha troops arrived to reinforce the army in patrolling areas under curfew.

WASHINGTON — Congressional leaders are cautiously optimistic that they can win approval today for a 98.3 billion dollar tax bill sought by President Reagan in the face of stiff opposition.

HONG KONG — China has expressed its willingness to invest in the British colony of Hong Kong and nearby Portuguese Macao in the interest of continued prosperity and stability of the two territories, the pro-Peking newspaper Ta Kung Po reported.

BEIRUT — Lebanon's Moslems manoeuvred yesterday to head off the election of a Christian militia commander to replace President Elias Sarkis, whose six-year term of office ends on September 23.

PESHAWAR, PAKISTAN — A new power struggle seems to have broken out in Afghanistan's Communist Party pitting President Babrak Karmal's wing against a faction with strong support in the armed forces, refugee and diplomatic sources said today.

BERNE — Switzerland, which earlier this year announced plans to join the United Nations, today decided in principle that it should also become a member of the International Monetary Fund (IMF) and the World Bank.

NEW YORK — Prices were mixed at the close of the New York Stock exchange wednesday in record trading when Wall Streets low-interest-rate rally ran into profit taking. The Dow Jones industrial average, up 18 points at the outset following tuesday's record 38.81-point surge, was off 1.42 points to 829.52 shortly before the Nyse closed. Tuesday's rise eclipsed the previous high of 35.34 points registered on Nov. 1, 1978 and pushed it's three-day advance to 54.32 points. Those gains prompted a few traders to take profits. Advances led declines by a 12-5 margin among the 1,973 issues crossing the New York Stock exchange tape at 4 p.m. edt. Nyse volume of about 132,690,000 shares - up from 92,860,000 traded during the same period tuesday - eclipsed the previous record for a day of 92,880,000 shares traded Jan. 7, 1981, the day forecaster Joseph Granville issues his "sell everything" recommendation. Granville hasn't changed his opinion, either. The Nyse high-speed tape ran 20 minutes late as computers choked on the amount of information being fed them and brokerage houses were overwhelmed with buying orders. That caused some investors to pull back to the sidelines. Prices were higher in active trading of American Stock Exchange issues.

MEXICO CITY — International bankers have resigned themselves to accepting Mexico's request for a rescheduling of much of its 80 billion dollar foreign debt, the world's biggest.

Basebal results

NEW YORK — Results of Wednesday's Major League baseball games:

AMERICAN LEAGUE
Detroit Tigers 7 Seattle Mariners 2; New York Yankees 9 Kansas City Royals 2; Texas Rangers 11 Chicago White Sox 1; Minnesota Twins 6 Baltimore Orioles 5; Boston Red Sox 4 California Angels 1 and Oakland A's 3 Milwaukee Brewers 2.

NATIONAL LEAGUE
Los Angeles Dodgers 2 Chicago Cubs 1 (suspended game of August 17); Los Angeles Dodgers 7 Chicago Cubs 4; San Francisco Giants 16 Pittsburgh Pirates 9; St. Louis Cardinals 2 San Diego Padres 1; Cincinnati Reds 7 New York Mets 6; Mon[illegible] and [illegible] Houston Astros 3.

Holidays on farms

NEW YORK — A Symposium on Agriculture and Tourism, held in Mariehamn, Finland, recently concluded that farm tourism needed to be developed — under economic conditions where it did not exist as yet — and required constant qualitative improvements where it already existed. Such improvements were essential for the achievement of a longer average annual occupancy which, in turn, was vital for profitability. There was a need for co-operation on leisure activities and marketing. Agricultural extension services, including rural home extension service, and investment institution should pay full attention to these needs.

Organized under the auspices of the United Nations Economic Commission for Europe (ECE) and the Food and Agriculture Organization (FAO), the Symposium also concluded that the development of tourism in rural areas in general would be increasingly important. Experience in a few countries and regions with particularly heavy touristic pressure on some rural districts indicated that careful planning of such developments, including ecological and social aspects, was indispensable if they were to be put on a solid basis in the long run. Positive interrelationships between agriculture and tourism were largely a function of a proper allocation of resources and of organization at the local, district of regional level. If that were neglected, both agriculture and tourism might — after an initial boom period — end in decay.

The Symposium also pointed out that income from tourism on farms can reach up to 40 percent of total farm income in specific regions, but usually is more modest, between 4 and 20 percent. The length of the season and the average size and intensity of farm production are important factors in this regard. Such tourism contributes to employment in touristic developments and to increased total sales of agricultural products thanks to the additional consumption by tourists. Altogether, this can provide considerable economic stimulation for less-favoured and depressed regions. Other positive aspects relate to utilization of vacant premises on farms; increased possibilities for contacts with other groups and segments of the population and an improved understanding of agriculture and its problems by those people; and improved standards of living for the farmer's family.

However, there are also negative aspects to farm tourism. These include competition for the land and labour resources in such a way that agriculture degenerates; often fragile natural environments in remote regions which cannot tolerate heavy tourism without problems; and the coincidence between the peaks of the tourist season and the seasonal labour demands in agriculture. Sometimes touristic activities on farms add mainly to the workload of already overburdened farmers' wives. Finally, constant contact with tourists can lead to a loss of cultural traditions in rural regions. However, this danger can be reducced where small scale domestic-style developments are encouraged and commercialism discouraged.

BEIRUT — The Palestine Liberation Organisation (PLO) has received besieged West Beirut from destruction by evacuating some 7,000 Palestinian guerrillas. State-run Beirut Radio quoted Lebanese Prime Minister Shafiq Al-Wazzan as saying he expected the first batch of Palestinian fighters to leave towards the end of this week.

U.S. STOCKMARKET NEWS

[illegible].Tel.Tel.	54 1/4	- 7/8	I.B.M.	66	[illegible]
ASA Ltd.	32 1/8	+ 1/4	I.T.T.	25 [illegible]	+ 1/4
Atl.Richf.	32 3/4	- 1 1/8	K.L.M.	[illegible] 7/8	unch
Bally.	24 5/8	- 1 3/8	[illegible]	67 3/4	- 1/8
Burroughs	32 1/4	- 1	[illegible]	62 7/8	+ 1/8
Comsat	55 1/4	+ 3/8	[illegible]	[illegible] 7/8	+ 1
Coca Cola	36 3/4	- 1/2	[illegible]	40	+ 1/2
Disney	53 1/4	- 1/2	[illegible]	[illegible] 3/8	+ 3/8
Dome Mines	6.	- 3/8	Royal Dutch	30 1/2	[illegible]
Dupont	31 1/[illegible]	[illegible] 5/8	Schlumberger	31 3/4	[illegible] 1/4
East.Kodak	76 1/[illegible]	[illegible] 3/8	[illegible]	29 1/2	[illegible]
Exxon	26 7/8	+ 1/4	[illegible]	[illegible] 7/8	[illegible]
Ford	23 7/8	- 5/8	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Genl.Dynamics	2[illegible] 1/4	+ [illegible]/4	U.S. Steel	[illegible]	[illegible]
Genl.El.	67 3/4	- 5/8	West.El.	28 3/4	+ 1/8
Genl.Motors	44 1/4	- 1 1/8	Xerox	29 3/4	- 1 3/4
Dow Jones	829,53	- 1,71	Gold	359,[illegible]	+ 14,[illegible]
[illegible] tbr bills		9,94%	Silver	7,[illegible]	+ [illegible]

AMSTERDAM

A.B.N.	256,00	Philips	24,00
Akzo	25,40	[illegible]	201,60
Heineken	65,20	[illegible]	193,40
[illegible].Olie	84,00	Unilever	[illegible]

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DEPARTMENT TEL: 612[illegible]

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	[illegible]	1.81
CAN DOLLAR	1.415	1.435	1.455
PND STERLING	3.015	3.07	3.13
NED GLD	64.63	65.35	66.15
BOLIVAR	40.91	41.43	42.43
ZW FRANCS	83.93	84.65	85.45
FR FRANCS	24.42	25.52	26.32
DUITSE MARK	71.25	71.97	72.77
SUR GLD	--.--	100.07	102.59
IT LIRE	0.96	1.26	1.32

English Companion

HENRY — by Jack Tippit



Walt Disney's DONALD DUCK



Beetle Bailey — By Mort Walker



Archie



WASHINGTON — The Reagan Administration will formally notify Congress this week of the intention to sell 60 F-5E and F-5F fighter aircraft to Taiwan, the White House said.